

# 2003

■ Resoconto di gestione

■ Geschäftsbericht

■ Rapport de gestion



Controlling-Report  
über die Vermögensanlagen  
1.1.2002 resp. 1.1.2003 bis 31.12.2003

anvermögen



**Indice Inhaltsverzeichnis Table des matières**

Editoriale <b>Editorial</b> Editorial		<b>1</b>
Competenze <b>Kompetenzen</b> Compétences	Organi, responsabilità investimenti Organe, Verantwortlichkeiten Vermögensanlagen Organes, responsabilités en matière de placements	<b>2</b>
	La parola al presidente del Comitato investimenti Der Präsident des Anlageausschusses hat das Wort La parole est au président du Comité de placements	<b>8</b>
	Focus: PPA Focus: WEF Focus: EPL	<b>10</b>
Panoramica <b>Rundsicht</b> Vue d'ensemble	Resoconto di gestione Geschäftsbericht Rapport de gestion	<b>13</b>
	• Andamento degli affari, prospettive / Geschäftsverlauf, Ausblick / Marche des affaires, perspectives	<b>13</b>
	• Bilancio al 31 dicembre 2003 / Bilanz per 31. Dezember 2003 / Bilan au 31 décembre 2003	<b>15</b>
	• Conto d'esercizio 2003 / Betriebsrechnung 2003 / Compte d'exploitation 2003	<b>16</b>
	Focus: Capitale o rendita? Focus: Kapital oder Rente? Focus: Capital ou rente?	<b>26</b>
Spiegazioni <b>Aufklärung</b> Explications	Appendice al resoconto di gestione Anhang zum Geschäftsbericht Annexe au rapport de gestion	<b>28</b>
	• In generale / Allgemeines / Généralités	<b>28</b>
	• Commento ai conti annuali / Erläuterungen zur Jahresrechnung / Commentaires sur les comptes annuels	<b>29</b>
	• Avvenimenti dopo il giorno di chiusura del bilancio / Ereignisse nach dem Bilanzstichtag / Événements postérieurs à la date de clôture du bilan	<b>32</b>
Portafoglio <b>Portefeuille</b> Portefeuille	Investimenti al 31 dicembre 2003 Anlagen per 31. Dezember 2003 Placements au 31 décembre 2003	<b>34</b>
	• Strategia di investimento e struttura patrimoniale / Anlagestrategie und Vermögensstruktur / Stratégie de placement et structure du patrimoine	<b>34</b>
	• Evoluzione patrimoniale, successo degli investimenti, performance / Vermögensentwicklung, Anlageerfolg, Performances / Evolution du patrimoine, rendement des placements, performances	<b>37</b>
Comunicazione <b>Bekanntmachung</b> Publication	Informazioni tecnico-assicurative Versicherungstechnische Informationen Informations actuarielles	<b>39</b>
Verifica <b>Prüfung</b> Révision	Rapporto dell'organo di controllo Bericht der Kontrollstelle Rapport de l'organe de contrôle	<b>43</b>

Lo scorso anno si è parlato generalmente in modo negativo delle attività e delle perdite degli investimenti effettuati dalle casse pensioni. Tra gli assicurati si è diffuso un stato d'animo generale del tipo «Salvi i propri soldi chi può». Come conseguenza sono quasi raddoppiate le domande di prelievo anticipato per l'acquisto di abitazioni e si è anche ricorso maggiormente al ritiro di capitale all'età del pensionamento.

Dedichiamo il presente resoconto di gestione al tema investimenti patrimoniali. Vi spieghiamo la nostra strategia di investimento con la quale siamo riusciti ad ottenere una rendita dell'8,31% su tutto il patrimonio. Verrete inoltre informati su come sono suddivisi i compiti e le responsabilità per quel che concerne gli investimenti patrimoniali e chi opera in questo settore. Troverete inoltre informazioni utili per un eventuale ritiro (anticipato) del capitale di previdenza al momento del pensionamento o all'acquisto di un'abitazione.

Im vergangenen Jahr wurde über die Anlagetätigkeiten und -verluste der Pensionskassen mehrheitlich negativ berichtet. Unter den Versicherten machte sich eine Art «Rette sein Geld, wer kann»-Stimmung breit. In der Folge haben sich die Anfragen um Vorbezüge für Wohneigentum beinahe verdoppelt, aber auch Kapitalbezüge im Pensionierungsalter wurden beliebter.

Den vorliegenden Geschäftsbericht widmen wir dem Thema Vermögensanlagen. Wir zeigen Ihnen unsere Anlagestrategie, mit welcher es uns gelang, eine Rendite von 8,31% auf dem Gesamtvermögen zu erzielen. Sie erfahren zudem, wie die Aufgaben und Verantwortlichkeiten für die Vermögensanlagen verteilt sind und welche Menschen dahinter stecken. Und Sie finden nützliche Hinweise für einen allfälligen Kapital(vor)bezug Ihrer Vorsorgegelder bei der Pensionierung oder beim Erwerb von Wohneigentum.

Au cours de l'année écoulée, les activités de placement des caisses de pensions et les pertes qu'elles ont subies ont fait l'objet de commentaires majoritairement négatifs dans la presse. C'est ce qui explique que les assurés aient eu l'impression de devoir «sauver les meubles» dans la mesure du possible. Rien d'étonnant dès lors à ce que le nombre de demandes d'avances pour l'accession à la propriété ait quasiment doublé et à ce que les assurés aient eu plus volontiers recours au versement en capital à l'âge de la retraite.

Nous avons consacré le présent rapport de gestion au thème des placements. Nous allons ainsi vous présenter notre stratégie de placement, qui nous a permis de réaliser un rendement de 8,31% sur l'ensemble de nos avoirs. Vous allez découvrir en outre comment sont réparties les tâches et les responsabilités en matière de placements et qui sont les gens chargés de les gérer. Vous trouverez aussi dans ce rapport des informations utiles pour un éventuel versement à la retraite ou pour un éventuel versement anticipé en vue de l'acquisition d'un logement.

Cordiali saluti  
Mit herzlichen Grüßen  
Cordiales salutations



Walter Kohler

Direttore della Cassa pensioni Posta  
Geschäftsführer der Pensionskasse Post  
Directeur de la Caisse de pensions Poste



# Kompetenzen

Im Bereich Organe und Verantwortlichkeiten werden die Aufgaben der einzelnen Fachstellen in der Vermögensverwaltung beleuchtet.

## Competenze

Nel settore Organi e responsabilità vengono spiegate le attività dei singoli uffici nell'amministrazione patrimonio.

## Compétences

Coup d'œil sur les tâches des différents départements de la gestion du patrimoine dans le domaine des Organes et responsabilités.

### Organi, responsabilità investimenti

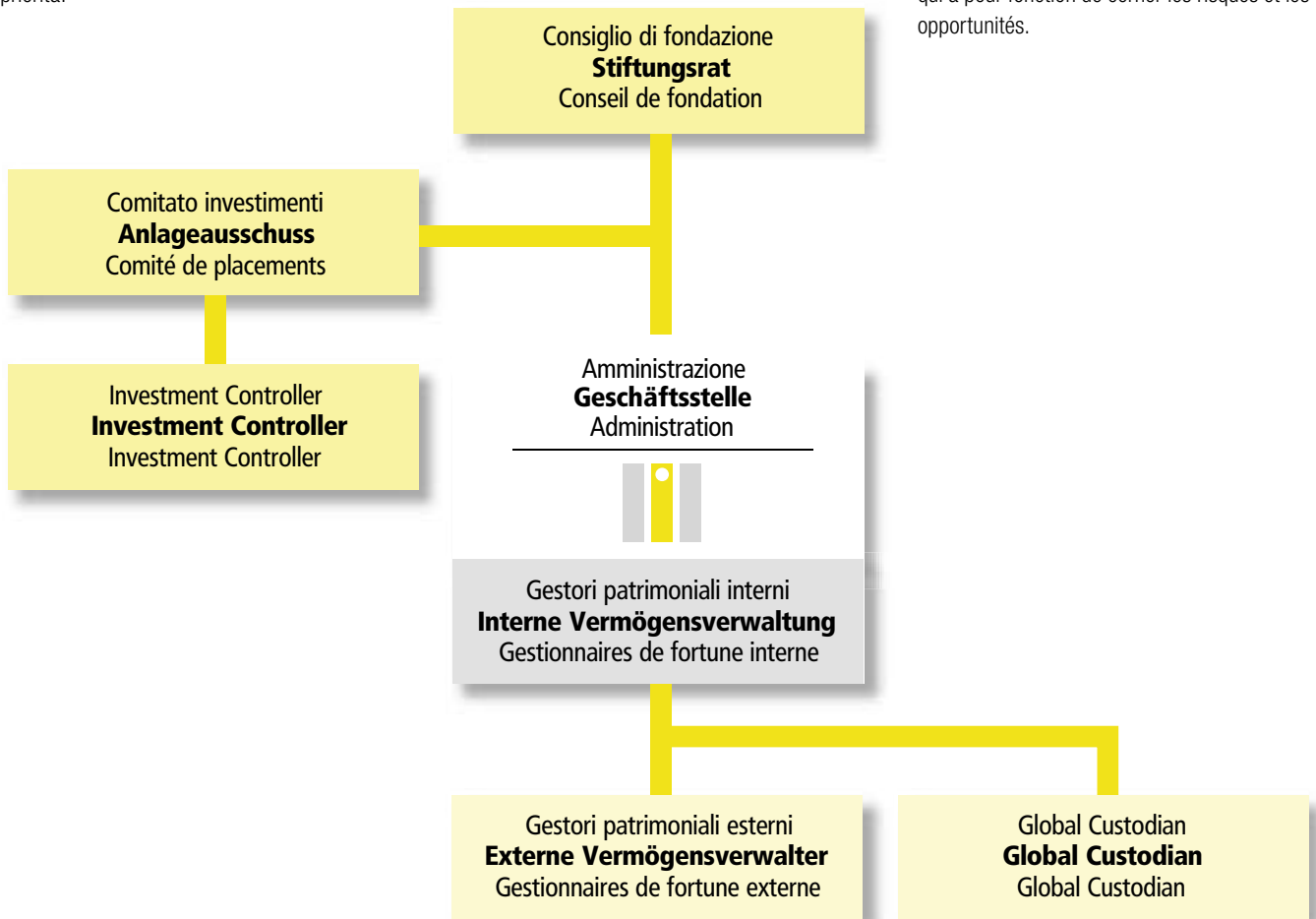
I profitti dagli investimenti del capitale di previdenza sono importanti per effettuare le prestazioni promesse di una cassa pensioni, in quanto per un periodo di 40 anni possono rappresentare almeno lo stesso importo di quello dei contributi del dipendente e del datore di lavoro insieme. All'organizzazione che si occupa di riconoscere i rischi e le opportunità viene data la massima priorità.

### Organe, Verantwortlichkeiten Vermögensanlagen

Die Erträge aus der Anlage der Vorsorgegelder für die Erbringung der versprochenen Leistungen einer Pensionskasse haben einen hohen Stellenwert, können sie doch, über eine Dauer von 40 Jahren betrachtet, mindestens einen gleich hohen Betrag ausmachen wie die Arbeitgeber-

### Organes, responsabilités en matière de placements

Les produits générés par le placement des avoirs de prévoyance sont essentiels dans l'optique du règlement des prestations promises par une caisse de pensions, car, sur une durée de 40 ans, ils peuvent représenter un montant au moins égal au total des cotisations des employés et de l'employeur. C'est dire l'extrême importance du rôle de l'organisation de gestion des placements, qui a pour fonction de cerner les risques et les opportunités.



## Il Consiglio di fondazione

Le decisioni relative alla gestione patrimoniale vengono prese nell'ambito di un'organizzazione di investimento a più livelli. Come organo supremo il Consiglio di fondazione definisce la strategia di investimento (vedere pagina 34) e le condizioni quadro mediante un regolamento sugli investimenti e nomina il Comitato investimenti. Il Consiglio di fondazione decide inoltre i compiti e le competenze degli specialisti in gestione patrimoniale impiegati presso l'amministrazione.

und Arbeitnehmerbeiträge zusammen. Deshalb kommt der auf die Erkennung von Risiken und Opportunitäten ausgerichteten Anlageorganisation eine hohe Priorität zu.

## Der Stiftungsrat

Die Entscheide in der Vermögensverwaltung werden in einer mehrstufigen Anlageorganisation getroffen. Als oberstes Gremium legt der Stiftungsrat die Anlagestrategie (siehe Seite 34) fest, definiert die Rahmenbedingungen mittels eines Anlagereglements und wählt den Anlageausschuss. Der Stiftungsrat bestimmt zudem die Aufgaben und Kompetenzen der in der Geschäftsstelle angestellten Vermögensverwaltungsspezialisten.

## Le Conseil de fondation

Les décisions de gestion du patrimoine sont prises au sein d'une organisation à plusieurs niveaux. Organe supérieur, le Conseil de fondation définit la stratégie de placement (voir page 34), les conditions cadres par un règlement de placement et désigne les membres du Comité de placements. Le Conseil de fondation détermine en outre les tâches et les compétences des spécialistes en gestion de fortune employés par l'Administration de la Caisse de pensions Poste.

### Aktuelle Mitglieder Stiftungsrat

stehend (von links):

Rolf Hasler, Mario Longinotti,  
Alfred Wyler, Walter Knobel,  
Claude Dancet, Jürg Bucher

sitzend (von links):

Michel Gobet, Fritz Schmutz,  
Martine Fivaz Wyrsh,  
Beat Hämmerle



### Membri del Consiglio di fondazione (31.12.2003) Mitglieder Stiftungsrat (31.12.2003) Membres du Conseil de fondation (31/12/2003)

#### Rappresentanti dei dipendenti Arbeitnehmervertreter Représentants des employés

**Dancet Claude** membro Sindacato Comunicazione Mitglied Gewerkschaft Kommunikation membre du Syndicat de la communication

**Gobet Michel** segretario centrale Sindacato Comunicazione Zentralsekretär Gewerkschaft Kommunikation secrétaire central du Syndicat de la communication

**Hämmerle Beat** membro Sindacato transfair Mitglied Gewerkschaft transfair membre du Syndicat transfair

**Longinotti Mario** membro Sindacato Comunicazione Mitglied Gewerkschaft Kommunikation membre du Syndicat de la communication

**Rucht Hans Ueli** segretario generale del Sindacato Comunicazione (sino al 30.6.03) Generalsekretär Gewerkschaft Kommunikation (bis 30.6.03)  
secrétaire général du Syndicat de la communication (jusqu'au 30/6/03)

**Wyler Alfred** vicepresidente, segretario centrale del Sindacato Comunicazione (dal 1.7.03) Vizepräsident, Zentralsekretär der Gewerkschaft Kommunikation  
(ab 1.7.03) vice-président, secrétaire central du Syndicat de la communication (à partir du 1/7/03)

#### Rappresentanti del datore di lavoro Arbeitgebervertreter Représentants de l'employeur

**Schmutz Fritz** presidente, ex responsabile Personale Posta, pensionato Präsident, ehemals Leiter Personal Post, Rentner président, ancien directeur  
du personnel Poste, rentier

**Bucher Jürg** responsabile PostFinance, membro della Direzione del gruppo Posta Leiter PostFinance, Mitglied der Konzernleitung Post  
directeur de PostFinance, membre de la Direction du groupe Poste

**Fivaz Wyrsh Martine** segreteria generale Servizio giuridico Posta (dal 1.7.03) Generalsekretariat Rechtsdienst Post (ab 1.7.03)  
secrétariat général Service juridique Poste (depuis le 1/7/03)

**Hasler Rolf** responsabile Personale Posta, membro della Direzione del gruppo Posta (dal 1.7.03) Leiter Personal, Mitglied der Konzernleitung Post  
(ab 1.7.03) directeur du personnel Poste, membre de la Direction du groupe Poste (depuis le 1/7/03)

**Knobel Walter** sino al 31.12.03 responsabile Trasporti Posta, da allora vicecapo progetto REMA bis 31.12.03 Leiter Transporte, seither stellvertretender  
Projektleiter REMA responsable Transports jusqu'au 31/12/03, depuis chef de projet suppléant REMA

**Perren Ulrich** responsabile rete Uffici postali, regione ovest (sino al 30.6.03) Leiter Poststellennetz, Region West (bis 30.6.03)  
directeur du réseau des bureaux de poste, région ouest (jusqu'au 30/6/03)

**Schafroth Elsbeth** migrazione personale REMA (sino al 30.6.03) Personalmigration REMA (bis 30.6.03) migration personnel REMA (jusqu'au 30/6/03)

## Il Comitato investimenti

Già nell'atto di fondazione con il quale la fondatrice «La Posta Svizzera» alla fondazione ha definito l'ambito delle attività della Cassa pensioni, è stato decretato che il Consiglio di fondazione doveva farsi assistere per le questioni relative agli investimenti da un organo specializzato. Questo organo, il «Comitato investimenti», deve essere composto da almeno due membri della fondazione per la parte del datore di lavoro e da due per la parte dei dipendenti. I compiti del Comitato investimenti vengono definiti dal Consiglio di fondazione nel regolamento investimenti. Si tratta, tra l'altro, della nomina dei gestori patrimoniali, del Global Custodian (Banca che si occupa in modo centralizzato del deposito titoli per la Cassa pensioni per tutti i gestori patri-

## Der Anlageausschuss

Bereits in der Stiftungsurkunde, mit welcher die Stifterin «Die Schweizerische Post» bei der Gründung den Rahmen für die Geschäftstätigkeit der Pensionskasse festgelegt hat, wurde festgehalten, dass der Stiftungsrat bei Anlagefragen durch ein Fachorgan unterstützt werden soll. Dieses Gremium, der «Anlageausschuss», sei mindestens mit zwei Stiftungsräten von der Arbeitgeber- und zwei von der Arbeitnehmerseite zusammensetzen. Die Aufgaben des Anlageausschusses werden durch den Stiftungsrat im Anlagereglement definiert. Dies sind unter anderem die Ernennung der Vermögensverwalter, des Global Custodian (Bank, die zentral für alle Vermögensverwalter das Wertschriftendepot für die Pensionskasse führt) und des Investment

## Le Comité de placements

Déjà dans l'acte de fondation, où la fondatrice, «La Poste Suisse», avait fixé le cadre des activités de la caisse de pensions, il est prévu que le Conseil de fondation bénéficie de l'assistance d'un organe spécialisé en ce qui concerne les questions de placement. Cet organe, le «Comité de placements», doit se composer au moins de deux représentants de l'employeur au Conseil de fondation et de deux représentants des employés à ce même Conseil de fondation. Les tâches du Comité de placements sont définies par le Conseil de fondation dans le règlement de placement. Sont notamment à la désignation des gestionnaires de fortune, du Global Custodian (banque gérant centralement le dépôt-titres de la caisse de pensions pour l'ensemble des



Walter Kohler, Fritz Schmutz, Alfred Wyler



Claude Kemm, Hansruedi Köng



Linkes Bild

Andres Haueter, Jürg Bucher, Alfred Wyler

Rechtes Bild

Alfred Wyler, Beat Hämmerle

Comitato investimenti (31.12.03) **Mitglieder Anlageausschuss (31.12.03)** Représentants des employés (31/12/03)

Rappresentanti dei dipendenti **Arbeitnehmervertreter** Représentants des employés

**Hämmerle Beat** membro Sindacato transfair **Mitglied Gewerkschaft transfair** membre du Syndicat transfair

**Kemm Claude** membro Sindacato Comunicazione, pensionato **Mitglied Gewerkschaft Kommunikation, Rentner** membre du Syndicat de la communication, rentier

**Wyler Alfred** segretario centrale Sindacato Comunicazione **Zentralsekretär der Gewerkschaft Kommunikation** secrétaire central du Syndicat de la communication

Rappresentanti del datore di lavoro **Arbeitgebervertreter** Représentants de l'employeur

**Bucher Jürg** presidente, responsabile PostFinance **Präsident, Leiter PostFinance** président, directeur de PostFinance

**Haueter Andres** responsabile Tesoreria PostFinance (sino al 28.2.03) **Leiter Tresorerie PostFinance (bis 28.2.03)** chef Trésorerie PostFinance (jusqu'au 28/2/03)

**Köng Hansruedi** responsabile Tesoreria PostFinance (dal 1.3.03) **Leiter Tresorerie PostFinance (ab 1.3.03)** chef Trésorerie PostFinance (à partir du 1/3/03)

**Schmutz Fritz** ex responsabile Personale Posta, pensionato **ehemals Leiter Personal Post, Rentner** ancien directeur du personnel Poste, rentier

moniali) e dell'Investment Controller. Il Comitato investimenti guida inoltre la ponderazione delle categorie di investimenti all'interno dello spazio tattico fissato e valuta periodicamente il successo degli investimenti e i rischi. È inoltre responsabile della realizzazione della strategia di investimento definita dal Consiglio di fondazione e del controllo delle attività di investimento. Informa regolarmente il Consiglio di fondazione.

### I gestori patrimoniali interni

Il 1° marzo 2003 è stato creato nell'Amministrazione il nuovo settore Gestione patrimoniale. Sino all'estate è stato possibile assumere tre specialisti, grazie ai quali si dispone ora di un importante knowhow anche all'interno della Cassa pensioni.

Tra i compiti di questa nuova équipe citiamo oltre alla gestione dei mandati interni (obbligazioni in

Controller. Der Anlageausschuss steuert zudem die Gewichtung der Anlagekategorien innerhalb der taktischen Bandbreiten und beurteilt periodisch den Anlageerfolg und die Risiken. Weiter ist er für die Umsetzung der vom Stiftungsrat festgelegten Anlagestrategie und die Überwachung der Anlagetätigkeiten verantwortlich. Er berichtet regelmässig dem Stiftungsrat.

### Die internen Vermögensverwalter

Per 1. März 2003 wurde in der Geschäftsstelle der neue Bereich Vermögensverwaltung ins Leben gerufen. Bis im Sommer konnten drei ausgewiesene Fachkräfte eingestellt werden, womit wichtiges Know-how nun auch pensionskassenintern zur Verfügung steht.

Zu den Aufgaben dieses neuen Teams gehört neben der Verwaltung der internen Mandate

gestionnaires de fortune) ainsi que l'Investment Controller. Le Comité de placements détermine en outre la pondération des catégories de placements dans le cadre des principes stratégiques définis et analyse périodiquement le rendement des placements et les risques. Par ailleurs, il est chargé de mettre en œuvre la stratégie de placement élaborée par le Conseil de fondation et de surveiller les activités de placement. Il rend compte régulièrement au Conseil de fondation.

### Les gestionnaires de fortune internes

Un nouveau département intitulé Gestion de fortune a été créé le 1<sup>er</sup> mars 2003. Trois spécialistes en gestion ont pu être engagés afin d'également disposer d'un savoir-faire important au sein même de la caisse de pensions.

Parmi les tâches de cette nouvelle équipe figurent la gestion des mandats internes (obligations CHF, obligations EUR et actions Europe),

Capitale alla Conf. e ipoteche personale della Posta  
**Gelder bei Bund und Hypotheken an Post-Mitarbeitende**  
Fonds auprès de la Conf. et hypothèques octroyées aux collaborateurs de la Poste  
**37,04 %**

Gestione interna  
**Intern verwaltete Gelder**  
Fonds gérés en interne  
**25,00 %**

Gestione esterna  
**Extern verwaltete Gelder**  
Fonds gérés à l'extérieur  
**37,96 %**



Interne Vermögensverwaltung: Thomas Grupp, Laila Rafique, Andres Haueter

CHF, obbligazioni in EUR e azioni Europa) e al controllo della liquidità, anche la sorveglianza dei manager esterni.

E poi, lo sviluppo del patrimonio conformemente alla strategia, la realizzazione delle decisioni del Comitato investimenti, l'esercizio del diritto di voto alle Assemblee generali e l'osservanza della Corporate Governance (si intende con ciò una direzione e un controllo delle aziende responsabile e mirante a lungo termine alla creazione di valore aggiunto).

(Obligationen CHF, Obligationen EUR und Aktien Europa) und der Liquiditätssteuerung auch die Überwachung der externen Manager.

Ferner der weitere Aufbau des Vermögens gemäss Strategie, die Umsetzung der Entscheide des Anlageausschusses und bei der Ausübung der Stimmrechte an den Generalversammlungen die Wahrnehmung der Corporate Governance. (Darunter versteht man eine verantwortungsbewusste und auf langfristige Wertschöpfung ausgerichtete Führung und Kontrolle von Unternehmen.)

la gestion des liquidités et la surveillance des gestionnaires externes.

Elle a aussi pour fonction de structurer le patrimoine selon les principes stratégiques définis, de mettre en œuvre les décisions du Comité de placements et de veiller au respect des règles de bonne gouvernance dans l'exercice des droits de vote aux assemblées générales. (Par «bonne gouvernance», on entend une gestion et un contrôle des entreprises qui soient responsables et axés sur une création de valeur à long terme.)

## I gestori patrimoniali esterni

Su incarico della Cassa pensioni Posta attualmente 15 banche e gestori patrimoniali specializzati gestiscono una parte del capitale di previdenza. Le direttive definite per ogni mandato dal Comitato investimenti definiscono l'ambito per questo capitale investito in azioni, obbligazioni e immobili. Le direttive indicano tra l'altro al gestore patrimoniale se deve gestire il capitale in modo «attivo» o «passivo». La differenza sta nel fatto che i patrimoni amministrati in modo passivo vengono gestiti nel modo più esatto e meno costoso possibile, conformemente all'indice di riferimento<sup>1</sup>. Il patrimonio gestito in modo attivo, invece, per la composizione può differire molto dall'indice di riferimento dato, e quindi può essere soggetto ad un maggior rischio. I tre quarti degli investimenti in azioni della Cassa pensioni Posta vengono gestiti in modo passivo e un quarto in modo attivo. Le obbligazioni vengono gestite tutte in modo esclusivamente attivo.

Con i gestori patrimoniali esterni c'è un rapporto di mandato. I gestori patrimoniali devono rendere conto all'Amministrazione e al Controller tramite rapporti trimestrali sulla loro attività. La performance ottenuta viene comparata al benchmark e le differenze vengono analizzate. I gestori che per un periodo di tempo prolungato hanno risultati inferiori al benchmark devono informare in modo dettagliato nell'ambito di un colloquio d'esame critico il Comitato investimenti e l'Amministrazione sui motivi e sui provvedimenti presi.

## L'Investment Controller

In quanto esperto indipendente sugli investimenti la società PPCmetrics è incaricata dal Consiglio di fondazione e dal Comitato investimenti di occuparsi della sorveglianza, del controllo, del reporting e dell'attività di consulenza per tutta la gestione patrimoniale, incluso il patrimonio gestito internamente. Ogni mese viene fatto un rapporto sull'evoluzione del capitale e della performance, come anche sulle differenze rispetto a quanto previsto per legge e dal regolamento – e questo sulla base delle cifre del Global Custodian.

<sup>1</sup> Chiamato anche benchmark. È un valore statistico mediante il quale possono essere espressi cambiamenti di valore dei mercati finanziari (per esempio indice Dow-Jones, SMI, SPI).

## Die externen Vermögensverwalter

Im Auftrag der Pensionskasse Post bewirtschaften momentan 15 Banken und spezialisierte Vermögensverwalter Teile der Vorsorgegelder. Den Rahmen für diese in Aktien, Obligationen und Immobilien angelegten Gelder bilden die durch den Anlageausschuss pro Mandat definierten Richtlinien. Die Richtlinien geben dem Vermögensverwalter unter anderem vor, ob er die Gelder «aktiv» oder «passiv» zu verwalten hat. Der Unterschied besteht darin, dass passiv verwaltetes Vermögen möglichst exakt und kostengünstig entsprechend dem Referenzindex<sup>1</sup> bewirtschaftet wird. Dagegen kann aktiv verwaltetes Vermögen in der Zusammensetzung recht stark vom vorgegebenen Referenzindex abweichen, wodurch es höhere Risiken aufweisen kann. Die Aktienanlagen der Pensionskasse Post werden zu rund drei Vierteln passiv und einem Viertel aktiv bewirtschaftet. Die Obligationen werden ausschliesslich aktiv verwaltet.

Mit den externen Vermögensverwaltern besteht ein Mandatsverhältnis. Die Vermögensverwalter haben der Geschäftsstelle und dem Investment Controller mittels Quartalsreports über ihre Tätigkeit Rechenschaft abzulegen. Die erzielte Performance wird konsequent mit der Benchmark verglichen und Abweichungen werden analysiert. Manager, welche über einen längeren Zeitraum schlechter als die Benchmark abschneiden, haben in Reviewgesprächen den Anlageausschuss und die Geschäftsstelle detailliert über Gründe und getroffene Massnahmen zu informieren.

## Der Investment Controller

Als unabhängiger Anlageexperte nimmt die Firma PPCmetrics im Auftrag des Stiftungsrates und des Anlageausschusses Überwachungs-, Kontroll-, Reporting- und Beratungsaufgaben für die gesamte Vermögensverwaltung, inklusive der intern verwalteten Gelder, wahr. Die Vermögens- und Performanceentwicklung sowie Abweichungen zu den gesetzlichen und reglementarischen Vorgaben werden – basierend auf den Zahlen des Global Custodian – monatlich an die Entscheidungsgremien rapportiert.

<sup>1</sup> Auch Benchmark genannt. Dies stellt einen statistischen Messwert dar, durch welchen Wertveränderungen der Finanzmärkte ausgedrückt werden (z.B. Dow-Jones-Index, SMI, SPI).

## Les gestionnaires de fortune externes

A l'heure actuelle, 15 banques et gestionnaires de fortune spécialisés gèrent des parties des avoirs de prévoyance pour le compte de la Caisse de pensions Poste. Ces avoirs en actions, obligations et biens immobiliers sont gérés selon les directives définies pour chaque mandat par le Comité de placements. Ces directives précisent notamment aux gestionnaires de fortune s'ils doivent gérer les avoirs de manière «active» ou «passive». La différence réside dans le fait que, dans une gestion passive, les avoirs doivent être gérés le plus conformément et avantageuse possible à l'indice de référence<sup>1</sup>. En revanche, les avoirs gérés de manière active peuvent s'écarter fortement de l'indice de référence choisi, ce qui peut entraîner des risques accrus. Les placements en actions de la Caisse de pensions Poste sont gérés à 75% environ de manière passive et à 25% de manière active. Les obligations sont gérées exclusivement de manière active.

Les gestionnaires externes sont régis par un mandat. Ils sont tenus de transmettre des rapports trimestriels sur leurs activités à l'Administration et à l'Investment Controller. La performance réalisée est comparée au benchmark, après quoi les divergences éventuelles sont analysées. Les gestionnaires qui font moins bien que le benchmark durant une certaine période doivent informer le Comité de placements et l'Administration des raisons de cette sous-performance ainsi que des mesures prises lors d'entretiens d'évaluation.

## L'Investment Controller

En tant qu'expert indépendant en placements, la société PPCmetrics effectue une mission de surveillance, de contrôle, de reporting et de conseil pour le compte du Conseil de fondation et du Comité de placements, et ce pour l'ensemble de la gestion de fortune, y compris les avoirs gérés en interne. L'évolution du patrimoine et de la performance ainsi que les écarts éventuels par rapport aux prescriptions légales et réglementaires sont communiqués chaque mois aux organes de décision, sur la base des chiffres du Global Custodian.

<sup>1</sup> On parle aussi de benchmark. Il s'agit d'une valeur statistique exprimant les fluctuations de valeur des marchés financiers (indice Dow Jones, SMI, SPI, etc.).



## Il Global Custodian

Come sede di deposito (Global Custodian) per tutti i beni patrimoniali della Cassa pensioni Posta è stata scelta come partner l'UBS SA. Il Global Custodian si occupa tra l'altro dell'aspetto amministrativo di tutte le transazioni di acquisto e di vendita dei titoli, dell'incasso di interessi e dei dividendi, della domanda di rimborso dell'imposta anticipata e della costituzione della contabilità titoli in quanto parte del bilancio e del conto d'esercizio. Mediante l'accesso online ai dati patrimoniali dell'UBS, l'Amministrazione può sorvegliare quotidianamente l'evoluzione del patrimonio e delle rendite.

## Der Global Custodian

Als zentrale Depotstelle (Global Custodian) für alle Vermögenswerte der Pensionskasse Post wurde die UBS AG als Partnerin gewählt. Der Global Custodian kümmert sich unter anderem um die administrative Abwicklung aller Kauf- und Verkaufstransaktionen für Wertchriften, das Inkasso von Zinsen und Dividenden, die Rückforderung der Verrechnungssteuer sowie die Erstellung der Wertchriftenbuchhaltung als Teil von Bilanz und Betriebsrechnung. Durch Onlinezugriff auf die Vermögensdaten von UBS kann die Geschäftsstelle täglich die Vermögens- und Renditeentwicklung überwachen.

## Le Global Custodian

UBS SA a été désignée dépositaire central (Global Custodian) pour l'ensemble des avoirs de la Caisse de pensions Poste. Le Global Custodian se charge entre autres du traitement administratif de toutes les opérations d'achat et de vente de titres, de l'encaissement des intérêts et dividendes, du remboursement de l'impôt anticipé ainsi que de la tenue de la comptabilité des titres, qui fait partie intégrante du bilan et du compte d'exploitation. Grâce à l'accès en ligne aux données de l'UBS, l'Administration peut surveiller quotidiennement l'évolution du patrimoine et du rendement.



## Retrospectiva

A metà 2001 il Comitato investimenti ha iniziato sotto la mia presidenza i lavori preparatori per investire il capitale di previdenza della nostra Cassa pensioni. Dopo l'approvazione dei regolamenti e la nomina dell'Investment Controller, del Global Custodian e dei primi gestori patrimoniali esterni, agli inizi del mese di gennaio 2002 l'organizzazione per i primi investimenti di capitale era operativa.

## La situazione iniziale

All'inizio dell'esercizio finanziario il Comitato investimenti si è trovato a dover affrontare la situazione seguente: gli investimenti sino all'ora effettuati soprattutto nella categoria azioni avevano perso il 30% del loro valore e una fine di questa tendenza non era in vista. Fortunatamente in quel momento la percentuale in azioni era solamente del 22%, per cui l'effetto sulla rendita del patrimonio nel suo insieme era sostenibile.

## Le azioni

Nonostante questa difficile situazione iniziale, il Comitato investimenti ha deciso di acquisire altre azioni nel corso di tutto il 2003, per raggiungere la ponderazione del 30% (fine 2003) ovvero del 35% (fine 2004) definita dalla strategia di investimento del Consiglio di fondazione. Questo modo di procedere ha dato i suoi frutti quando a metà marzo, dopo un ulteriore crollo del 20%, era stato finalmente raggiunto il livello minimo dei mercati azionari al quale ha fatto seguito il resto dell'anno con un notevole rialzo dei corsi del 50%. Calcolando su tutto l'anno è risultato per il nostro investimento in azioni un rendimento di +20% e per tutto il patrimonio un gradito di +8,31%.

## Le obbligazioni

La maggior parte del denaro proveniente mensilmente dalla Confederazione ancora fino alla fine del 2004 è stato investito in questo esercizio in obbligazioni. La gestione di questa categoria di investimenti è stata affidata dal Comitato investimenti alla nuova équipe di gestione patrimoniale creata di recente in seno all'Amministrazione come anche a tre gestori patrimoniali esterni.

## Gli immobili

Dopo un'analisi approfondita il Comitato investimenti ha deciso di impegnarsi nelle fondazioni specializzate in investimenti immobiliari Pensimo/Turidomus. Insieme ad altre grandi casse pensioni come quella della Nestlé e della Città di Zurigo tramite questi canali nei prossimi anni verrà effettuata la maggior parte dei nostri investimenti immobiliari in Svizzera, ma in parte anche all'estero.

## Der Rückblick

Mitte 2001 hat der Anlageausschuss unter meinem Präsidium die Vorbereitungsarbeiten zur Investition der Vorsorgegelder unserer Pensionskasse aufgenommen. Nach der Genehmigung der Reglemente sowie der Wahl des Investment Controller, des Global Custodian und der ersten externen Vermögensverwalter war die Anlageorganisation für die ersten Geldanlagen per Anfang Januar 2002 bereit.

## Die Ausgangslage

Der Anlageausschuss sah sich zu Beginn des Berichtsjahres vor die Situation gestellt, dass die bisher vor allem in der Kategorie Aktien getätigten Anlagen im Vorjahr um ca. 30% an Wert eingebüsst hatten und ein Ende des Abwärtstrends nicht in Sicht war. Glücklicherweise betrug der Aktienanteil zu diesem Zeitpunkt erst 22%, sodass sich die Auswirkung auf die Rendite des Gesamtvermögens in Grenzen hielt.

## Die Aktien

Trotz dieser heiklen Ausgangslage entschied der Anlageausschuss, verteilt über das ganze Jahr 2003 weitere Aktien zu kaufen, um die vom Stiftungsrat in der Anlagestrategie vorgegebene Zielgewichtung von 30% (Ende 2003) resp. 35% (Ende 2004) zu erreichen. Dieses Vorgehen wurde belohnt, als Mitte März nach einem weiteren Einbruch von rund 20% der Tiefpunkt in den Aktienmärkten endlich erreicht war und das restliche Jahr mit einer eindrucklichen Kurserholung von 50% aufwartete. Über das ganze Jahr gerechnet, resultierte daraus für unsere Aktienanlagen eine Rendite von +20% und für das Gesamtvermögen eine solche von erfreulichen +8,31%.

## Die Obligationen

Der grösste Teil der vom Bund noch bis Ende 2004 monatlich zufließenden Gelder wurde im Berichtsjahr in Obligationen investiert. Die Bewirtschaftung dieser Anlagekategorie hat der Anlageausschuss dem in der Geschäftsstelle neu aufgebauten Vermögensverwaltungsteam sowie drei externen Vermögensverwaltern übertragen.

## Die Immobilien

Nach intensiver Prüfung hat sich der Anlageausschuss für ein Engagement in den auf Immobilien spezialisierten Anlagestiftungen Pensimo/Turidomus entschieden. Zusammen mit anderen grossen Pensionskassen wie Nestlé und Stadt Zürich werden über diese Gefässe in den nächsten Jahren der Hauptteil unserer Immobilienanlagen in der Schweiz, aber teilweise auch im Ausland getätigt.

## Coup d'œil en arrière

A la mi-2001, le Comité de placements a procédé, sous ma présidence, aux préparatifs en vue de l'investissement des avoirs de prévoyance de notre caisse de pensions. Après l'approbation des règlements et la désignation de l'Investment Controller, du Global Custodian et des premiers gestionnaires de fortune externes, l'organisation de placement était prête à effectuer ses premiers placements début janvier 2002.

## La situation de départ

Au début de l'exercice sous revue, le Comité de placements s'est trouvé confronté à un problème majeur, à savoir que les placements – en actions essentiellement – avaient perdu environ 30% de leur valeur par rapport à l'exercice précédent. Et la tendance ne semblait pas près de s'inverser. Heureusement, les actions ne représentaient que 22% de la masse des placements, de sorte que l'effet sur le rendement total est resté limité.

## Les actions

Malgré cette situation difficile, le Comité de placements a décidé de continuer à acheter des actions tout au long de l'exercice 2003 afin d'atteindre la pondération de 30% (fin 2003) et de 35% (fin 2004) fixée par le Conseil de fondation dans la stratégie de placement. Une manœuvre qui a porté ses fruits, car, après une nouvelle chute d'environ 20%, les marchés d'actions ont atteint leur point le plus bas avant d'entamer un redressement spectaculaire, avec un gain de 50%. Sur l'ensemble de l'année, il en résulte un rendement de +20% pour nos placements en actions et de +8,31% pour l'ensemble du patrimoine.

## Les obligations

La majeure partie des fonds qui nous sont encore versés chaque mois par la Confédération jusque fin 2004 a été investie en obligations au cours de l'exercice sous revue. Le Comité de placements a confié la gestion de cette catégorie de placements à la nouvelle équipe de gestionnaires constituée au sein de l'Administration ainsi qu'à trois gestionnaires externes.

## L'immobilier

Après une analyse approfondie, le Comité de placements a décidé d'acquérir des parts des fondations de placement Pensimo/Turidomus, spécialisées dans l'immobilier. Avec d'autres grandes caisses de pensions comme celles de Nestlé et de la ville de Zurich, c'est via ces fonds que, dans les années à venir, nous opérerons la majeure partie de nos placements immobiliers en Suisse mais aussi, dans une certaine mesure, à l'étranger.

### Le prospettive

Grazie alla positiva evoluzione dei corsi le azioni fanno registrare una ponderazione del 33%, che corrisponde quasi al valore a cui si voleva mirare entro la fine del 2004. Per questo motivo prossimamente l'attenzione per i prossimi investimenti sarà incentrata su altre categorie di investimento come obbligazioni e immobili. Al momento della redazione di questo testo era già stato deciso che la nostra Cassa pensioni può riprendere tramite la fondazione investimenti Turidomus un portafoglio che permette di aumentare il patrimonio totale di ben il 3%. Oltre alla ricerca di altre possibilità di investimento nel settore immobiliare il Comitato investimenti esaminerà la possibilità di investimenti in altri prodotti allo scopo di diversificare ulteriormente il rischio.

### Der Ausblick

Die Aktien weisen heute dank der erfreulichen Kursentwicklung eine Gewichtung von 33% auf, was beinahe dem per Ende 2004 angestrebten Wert entspricht. Deshalb werden in nächster Zeit andere Anlagekategorien wie Obligationen und Immobilien im Fokus der Investitionen stehen. Zum Zeitpunkt der Abfassung dieses Textes stand bereits fest, dass unsere Pensionskasse über die Anlagestiftung Turidomus ein Portfolio übernehmen kann, welches den Immobilienanteil am Gesamtvermögen um gut 3% erhöhen wird. Nebst der Suche nach weiteren Anlagemöglichkeiten im Immobilienbereich wird der Anlageausschuss im Sinne einer weiteren Risikodiversifizierung Investitionen in alternative Anlageprodukte prüfen.

### Les perspectives

Grâce à l'évolution favorable des cours, les actions présentent aujourd'hui une pondération de 33%, ce qui correspond plus ou moins à la valeur fixée pour fin 2004. C'est pourquoi nous allons donner la priorité à d'autres catégories de placement, tels que l'immobilier et les obligations. Au moment de rédiger ce texte, il est déjà établi que notre caisse de pensions est en mesure de racheter, via la fondation de placement Turidomus, un portefeuille qui accroîtra la part de l'immobilier dans le patrimoine global de plus de 3%. Non content de chercher de nouvelles possibilités de placements immobiliers, le Comité de placements va également examiner l'opportunité d'investir dans des placements alternatifs dans le souci de diversifier les risques.



Jürg Bucher  
Presidente del Comitato investimenti  
Präsident des Anlageausschusses  
Président du Comité de placements



## Finanziamento della proprietà d'abitazioni con il suo capitale di previdenza

Da mesi i tassi ipotecari rimangono ad un minimo storico. Diventa quindi allettante realizzare il sogno di un'abitazione propria, soprattutto che è possibile prelevare dalla Cassa pensioni Posta l'aveve vecchiaia disponibile. Ma attenzione: un prelievo anticipato è legato a determinati svantaggi.

Affinché il vostro sogno non diventi un incubo, vi presentiamo qui un breve riassunto con indicazioni importanti.

### Considerazioni generali

Potete prelevare anticipatamente il vostro capitale di vecchiaia oppure costituire con esso un pegno. La differenza sta nel fatto che mediante un **prelievo anticipato** riceverete ulteriore capitale proprio, per cui l'ipoteca sulla vostra proprietà diminuirà. Invece, nel caso di **costituzione di pegno**, mettete a disposizione le vostre prestazioni di previdenza come garanzia. In questo modo potete trovare **capitali di terzi** – sempre che troviate un mutuante ovvero un creditore pignoratorio.

Se si tratta di una **proprietà abitativa abitata personalmente**, potete ricorrere al vostro capitale per gli scopi seguenti:

- acquisti o costruzione di proprietà d'abitazione
- investimenti per aumentare o mantenere il valore
- ammortamenti di ipoteche
- acquisizione di quote di partecipazione di una cooperativa immobiliare o altre partecipazioni simili

Il prelievo minimo è di CHF 20 000.–. Per l'acquisizione di quote di partecipazione di una cooperativa immobiliare l'importo può essere anche inferiore.

### Conseguenze del prelievo anticipato

#### Prestazioni

In caso di prelievo anticipato viene versata una parte del vostro capitale vecchiaia risparmiato. In questo modo fate diminuire le vostre prestazioni vecchiaia e superstiti per l'importo prelevato. Siete voi che dovete decidere se con queste prestazioni ridotte di previdenza potete mantenere il tenore di vita da voi desiderato. Si deve inoltre tener conto che l'importo prelevato non apporterà più interessi. Per questo motivo un eventuale rimborso effettuato più tardi dell'importo prelevato anticipatamente non sarà più sufficiente per ottenere le prestazioni originali di previdenza.

## Finanzierung von Wohneigentum mit Ihrem Vorsorgekapital

Die Hypothekarzinsen verharren seit Monaten auf einem historisch tiefen Stand. Sich jetzt den Traum vom Eigenheim zu erfüllen, ist verlockend, zumal dafür vorhandenes Altersguthaben aus der Pensionskasse Post hinzugezogen werden kann. Doch Vorsicht: Mit einem Vorbezug kommen auch gewisse Nachteile auf Sie zu.

Damit Ihr Traum vom Eigenheim nicht zum Albtraum wird, finden Sie hier einen kurzen Überblick mit wichtigen Hinweisen.

### Grundsätzliches

Sie können Ihr Altersguthaben vorbeziehen oder verpfänden. Der Unterschied besteht darin, dass Sie durch einen **Vorbezug** zusätzliches **Eigenkapital** erhalten, womit sich die Hypothek auf Ihrer Liegenschaft vermindert. Dagegen stellen Sie bei der **Verpfändung** Ihre Vorsorgeleistungen als Sicherheit zur Verfügung. Dadurch können Sie sich – vorausgesetzt Sie finden einen Darlehensgeber bzw. Pfandgläubiger – **Fremdmittel** beschaffen.

Sofern es sich um **selbst bewohntes Wohneigentum** handelt, können Sie für folgende Zwecke auf Ihr Guthaben zurückgreifen:

- Kauf oder Bau von Wohneigentum
- wertvermehrende oder werterhaltende Investitionen
- Amortisation von Hypotheken
- Erwerb von Anteilscheinen einer Wohnbaugenossenschaft oder ähnliche Beteiligungen

Der Mindestbezug beträgt CHF 20 000.–. Für den Erwerb von Anteilscheinen einer Wohnbaugenossenschaft kann der Betrag auch tiefer sein.

### Konsequenzen des Vorbezuges Leistungen

Beim Vorbezug wird ein Teil Ihres angesparten Altersguthabens ausbezahlt. Dadurch vermindern sich Ihre Alters- und Hinterlassenleistungen um die vorbezogene Summe. Dabei müssen Sie selbst entscheiden, ob Sie mit den gekürzten Vorsorgeleistungen Ihre gewünschte Lebenshaltung aufrechterhalten können. Weiter ist zu berücksichtigen, dass die vorbezogene Summe nicht mehr verzinst wird. Deshalb reicht eine allfällige spätere Rückzahlung des vorbezogenen Betrages nicht mehr aus, um die ursprünglichen Vorsorgeleistungen zu erlangen.

## Financement de la propriété du logement à l'aide de votre capital de prévoyance

Les taux hypothécaires sont depuis des mois à un niveau historiquement bas. Il est tentant aujourd'hui de vouloir réaliser le rêve de l'accession à la propriété, d'autant que l'opération peut être financée avec les avoirs de vieillesse constitués auprès de la Caisse de pensions Poste. Prudence toutefois: le versement anticipé présente aussi certains inconvénients.

Pour que le rêve ne se transforme pas en cauchemar, voici en bref quelques informations importantes.

### Principe

Vous pouvez obtenir le versement anticipé de votre avoir de vieillesse ou le nantir. La différence? Dans le cas d'un **versement anticipé**, vous recevez un **capital propre** supplémentaire, ce qui réduit d'autant l'hypothèque. En revanche, dans le cas du **nantissement**, vous donnez en sûreté vos prestations de prévoyance. Vous pouvez dès lors obtenir des **fonds de tiers**, pour autant bien sûr que vous trouviez un prêteur ou un créancier gagiste.

Dans la mesure où vous avez l'intention **d'occuper vous-même le logement**, vous pouvez utiliser votre avoir aux fins suivantes:

- achat ou construction d'un logement
- investissements accroissant ou préservant la valeur d'un bien immobilier
- remboursement d'hypothèques
- acquisition de parts sociales d'une coopérative de construction ou d'habitation ou de participations similaires

Le montant minimal du versement est de CHF 20 000.–. Le montant peut être inférieur pour l'acquisition de parts sociales d'une coopérative de construction ou d'habitation.

### Conséquences du versement anticipé

#### Prestations

En cas de versement anticipé, une partie de l'avoir de vieillesse que vous avez constitué vous est versé. Dès lors, vos prestations de vieillesse et de survivants sont réduites de cette somme. A vous de voir donc si vous pouvez préserver le niveau de vie souhaité avec ces prestations de prévoyance réduites. Il faut également tenir compte du fait que la somme versée de manière anticipée n'est plus rémunérée. Un remboursement ultérieur ne suffira donc plus pour atteindre les prestations de prévoyance initiales.

## Tasse

Per l'importo prelevato anticipatamente si devono pagare immediatamente le tasse. Informazioni sull'ammontare delle imposte possono essere richieste all'ufficio delle imposte del vostro comune di residenza.

A causa della riduzione del debito ipotecario in seguito al prelievo anticipato, diminuiscono gli interessi che possono essere dedotti dalle tasse. Aumenta così il vostro reddito imponibile.

Dal punto di vista fiscale il prelievo anticipato rappresenta piuttosto uno svantaggio.

## Conseguenze della costituzione di pegno

### Prestazioni

Il capitale rimane presso la Cassa pensioni Posta. Le prestazioni non vengono quindi diminuite a causa della costituzione di pegno, tranne se si è dovuta effettuare una realizzazione del pegno.

### Tasse

La costituzione di un pegno non ha nessuna conseguenza a livello fiscale, fatta eccezione nel caso di una realizzazione di pegno.

Desiderate saperne di più? Ordinate da noi il nostro dettagliato foglio illustrativo oppure rivolgetevi alla persona di contatto. Saremo lieti di consigliarvi.

## Steuern

Der vorbezogene Betrag muss sofort versteuert werden. Auskünfte über die Steuerhöhe erhalten Sie auf dem Steueramt Ihres Wohnortes.

Wegen der Reduktion der Hypothekarschuld durch den Vorbezug sinken die bei den Steuern abzugfähigen Schuldzinsen. Damit nimmt gleichzeitig das steuerpflichtige Einkommen zu.

Aus steuerlicher Sicht stellt der Vorbezug also eher einen Nachteil dar.

## Konsequenzen der Verpfändung Leistungen

Das Kapital bleibt bei der Pensionskasse Post. Daher werden die Leistungen durch die Verpfändung auch nicht gekürzt, es sei denn, es müsste eine Pfandverwertung durchgeführt werden.

### Steuern

Die Verpfändung hat keine steuerlichen Folgen, ausgenommen bei einer allfälligen Pfandverwertung.

Möchten Sie Näheres wissen? Dann bestellen Sie bei uns das ausführliche Merkblatt oder wenden Sie sich an Ihre Ansprechperson. Wir beraten Sie gerne.

## Impôts

Le montant du versement anticipé est immédiatement imposé. Vous pourrez obtenir de plus amples informations sur le montant de l'impôt auprès du bureau des contributions de votre domicile.

La réduction de la dette hypothécaire induite par le versement anticipé a pour effet de diminuer les intérêts déductibles et d'accroître le revenu imposable.

Du point de vue fiscal, le versement anticipé est donc plutôt un inconvénient.

## Conséquences du nantissement Prestations

Le capital reste auprès de la Caisse de pensions Poste. Dès lors, le nantissement ne réduit pas les prestations, sauf en cas de réalisation du gage.

### Impôts

Le nantissement n'a aucune conséquence financière, sauf en cas de réalisation éventuelle du gage.

Vous souhaitez en savoir plus? Dans ce cas, demandez-nous la fiche d'information complète ou adressez-vous à votre personne de contact. Nous nous ferons un plaisir de vous conseiller.

## **Jürg Bucher**

*Presidente del Comitato investimenti della Cassa pensioni Posta, responsabile PostFinance, membro della Direzione del gruppo Posta*

*Präsident des Anlageausschusses der Pensionskasse Post, Leiter PostFinance, Mitglied Konzernleitung Post*

*Président du Comité de placements de la Caisse de pensions Poste, directeur de PostFinance, membre de la Direction du groupe Poste*



« Poiché un puro mantenimento del patrimonio non è sufficiente a coprire le prestazioni promesse dalla nostra Cassa pensioni, dobbiamo investire una percentuale cospicua in categorie a maggior rischio come le azioni. Per garantire allo stesso tempo la sicurezza è importante distribuire in modo sistematico il patrimonio tra diverse categorie di investimenti, paesi, monete e stili di investimento. In questo modo ottimizziamo il rapporto rendimento/rischio. »

« Da eine reine Werterhaltung des Vermögens nicht ausreicht, um die versprochenen Leistungen unserer Pensionskasse zu decken, müssen wir einen angemessenen Anteil in risikoreichere Kategorien wie Aktien anlegen. Um gleichzeitig die Sicherheit gewährleisten zu können, ist die systematische Verteilung des Vermögens auf verschiedene Anlagekategorien, Länder, Währungen und Anlagestile wichtig. Dadurch optimieren wir das Rendite-/Risikoverhältnis. »

« Comme une simple préservation de la valeur du patrimoine ne suffit pas à couvrir les prestations auxquelles notre caisse de pensions s'est engagée, nous devons placer une certaine partie de nos avoirs dans des catégories à haut risque, telles les actions. Pour pouvoir garantir parallèlement la sécurité des fonds, il est important de procéder à une répartition systématique des avoirs entre un grand nombre de catégories de placements, de pays, de monnaies et de styles de placement. Cela permet d'optimiser le rapport risque-rendement. »

# Rundsicht

Die Pensionskasse Post schaut zurück.  
Und gleichzeitig vorwärts. Damit verschafft sie sich  
die notwendige Rundsicht.

## Panoramica

La Cassa pensioni Posta guarda dietro di sé.  
E contemporaneamente guarda in avanti. Questo le  
permette di farsi la necessaria visione d'insieme.

### Cambiamenti al Consiglio di fondazione

Fritz Schmutz, il primo presidente del Consiglio di fondazione, ha ceduto il 31 dicembre 2003 la presidenza ad Alfred Wyler, sino ad ora vicepresidente. La presidenza viene cambiata a turni di due anni, e passa dalla parte del datore di lavoro a quella degli impiegati. In questo senso il cambiamento alla presidenza avrebbe dovuto avvenire già il 1° aprile 2003. Ma a causa di cambiamenti tra i rappresentanti dei dipendenti al Consiglio di fondazione, su richiesta sia dei rappresentanti del datore di lavoro che di quelli degli impiegati, Fritz Schmutz ha prolungato il suo periodo di carica sino a fine 2003. A nome dell'Amministrazione ringraziamo sentitamente Fritz Schmutz per il grande sostegno e per il suo impegno. Rimarrà presente nel Consiglio di fondazione come membro ordinario.

Inoltre, nel corso dell'esercizio finanziario hanno lasciato il Consiglio di fondazione Elsbeth Schafroth, Hans Ueli Ruchti e Ulrich Perren. Anche a loro vada il nostro ringraziamento per il lavoro e il grande impegno.

Al loro posto sono entrati nel Consiglio di fondazione: Martine Fivaz Wyrsch, Rolf Hasler e Alfred Wyler.

### Andamento degli affari

Nell'esercizio 2003 il centro delle attività è stato il miglioramento della situazione finanziaria e della qualità delle prestazioni di servizio, come anche la stabilizzazione delle attività operative.

Il Consiglio di fondazione si è occupato a fondo della situazione finanziaria critica e dei possibili provvedimenti per ristabilire l'equilibrio finanziario. Prima di tutto venivano gli sforzi nei confronti della Confederazione per finanziare completamente il capitale di copertura al 1.1.2002. Parallelamente sono state prese delle misure strutturali per ricreare a lungo termine l'equilibrio finanziario. Dagli approfonditi accertamenti effettuati insieme all'esperto assicurazioni pensioni

## Vue d'ensemble

La Caisse de pensions Poste jette un coup d'œil  
en arrière. Tout en regardant vers l'avenir. Histoire d'avoir  
une bonne vue d'ensemble.

### Wechsel im Stiftungsrat

Der erste Präsident des Stiftungsrates, Fritz Schmutz, hat das Präsidium am 31. Dezember 2003 an den bisherigen Vizepräsidenten Alfred Wyler übergeben. Turnusgemäss wechselt das Präsidium alle zwei Jahre von der Arbeitgeber- zur Arbeitnehmerseite. In diesem Sinne hätte der Präsidiumswechsel bereits auf 1. April 2003 erfolgen sollen. Aufgrund der personellen Veränderungen im Stiftungsrat bei der Arbeitnehmervertretung verlängerte Fritz Schmutz auf Wunsch der Arbeitnehmer- und der Arbeitgeberseite seine Präsidialzeit bis Ende 2003. Im Namen der Geschäftsstelle sei Fritz Schmutz für die grosse Unterstützung und sein Engagement gedankt. Er verbleibt weiterhin als ordentliches Mitglied im Stiftungsrat.

Im Weiteren sind im Laufe des Berichtsjahres Frau Elsbeth Schafroth sowie die Herren Hans Ueli Ruchti und Ulrich Perren aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Auch ihnen sei für ihre Aufbauarbeit und ihr Engagement herzlich gedankt.

Als Ersatz sind neu in den Stiftungsrat eingetreten: Frau Martine Fivaz Wyrsch und die Herren Rolf Hasler und Alfred Wyler.

### Geschäftsverlauf

Im Zentrum der Aktivitäten lagen im Berichtsjahr die Verbesserung der finanziellen Lage und der Dienstleistungsqualität sowie die Stabilisierung des operationellen Betriebes.

Der Stiftungsrat hat sich eingehend mit der kritischen finanziellen Situation und mit den möglichen Massnahmen zur Wiederherstellung des finanziellen Gleichgewichts auseinander gesetzt. Im Vordergrund standen dabei die Bemühungen gegenüber dem Bund zur vollständigen Ausfinanzierung des Deckungskapitals per 1.1.2002. Parallel dazu liefen die Struktur- und Sanierungsmassnahmen zur langfristigen Wiederherstellung des finanziellen Gleichgewichts. Die zusammen mit dem Pensionsversicherungsexperten getroffenen umfangreichen Abklärungen haben erge-

### Changement au Conseil de fondation

Fritz Schmutz, premier président du Conseil de fondation, a cédé la présidence à Alfred Wyler, anciennement vice-président, en date du 31 décembre 2003. Le mandat de président, d'une durée de deux ans, est assuré à tour de rôle par un représentant de l'employeur et par un représentant des employés. Ce faisant, le changement de présidence aurait dû avoir lieu dès le 1<sup>er</sup> avril 2003. Compte tenu des changements intervenus au sein du Conseil de fondation au niveau des représentants des employés, Fritz Schmutz a prolongé sa présidence jusque fin 2003 à la demande des représentants de l'employeur comme des employés. Au nom de l'Administration, nous tenons à remercier ici Fritz Schmutz pour son soutien et son engagement. Il reste membre ordinaire du Conseil de fondation.

Par ailleurs, durant l'exercice, Elsbeth Schafroth et Hans Ueli Ruchti et Ulrich Perren ont quitté le Conseil de fondation. Un grand merci aussi à eux pour leur travail et leur engagement.

Ils ont été remplacés par trois nouveaux venus: Martine Fivaz Wyrsch et Rolf Hasler et Alfred Wyler.

### Marche des affaires

Au cours de l'exercice sous revue, l'accent a été mis sur l'amélioration de la situation financière et de la qualité des services ainsi que sur la stabilisation des activités opérationnelles.

Le Conseil de fondation a analysé en détail la situation financière critique et les mesures possibles pour rétablir l'équilibre financier. La priorité est allée aux efforts déployés envers la Confédération en vue du financement complet du capital de couverture au 1<sup>er</sup> janvier 2002. Parallèlement à cela, des mesures structurelles et d'assainissement ont été mises en œuvre pour rétablir l'équilibre financier à long terme. Les analyses fouillées effectuées en collaboration avec l'expert des caisses de pensions ont

è risultato che per coprire a lungo termine le prestazioni attuali era necessario aumentare i contributi e/o ridurre le prestazioni. A causa delle questioni insolte nei confronti della Confederazione per quel che concerne il finanziamento, la situazione finanziaria della Cassa pensioni Posta è molto poco chiara. Il Consiglio di fondazione ha quindi deciso di rinunciare per il momento a prendere delle misure finanziarie importanti sino a quando siano state prese delle decisioni a livello federale. Per indicare che la situazione finanziaria critica è stata ben riconosciuta, le delegazioni alle negoziazioni della Posta e dei sindacati hanno previsto come regolazione provvisoria nelle negoziazioni salariali la creazione di una riserva contributi del datore di lavoro dell'importo totale di 108 milioni di CHF, che corrispondono al 3% del volume globale di contributi per due anni. Inoltre è stato possibile ottenere dalla Confederazione un contributo per la copertura insufficiente della PPRS (previdenza professionale per relazioni di servizio speciali) per un importo di 204 milioni di CHF.

L'attività operativa nella gestione dei destinatari era caratterizzata da attività per incrementare la qualità dei dati e delle prestazioni di servizio. Questo obiettivo è stato raggiunto mediante la promozione mirata e il sostegno alla formazione e al perfezionamento dei collaboratori nonché il rafforzamento del personale dell'équipe. Inoltre il software della Cassa pensioni è stato continuamente migliorato e adattato alle nostre necessità. Tuttavia, le situazioni complesse di previdenza hanno rappresentato ancora alcuni problemi, in particolare le occupazioni multiple, le «donne garanzia» e l'invalidità parziale. Siamo convinti che nel 2004 anche per queste situazioni particolari di previdenza troveremo delle soluzioni adatte.

A causa delle nuove esigenze e della necessità di aumentare continuamente la capacità, l'infrastruttura informativa è stata continuamente ampliata. La disponibilità del sistema e la sicurezza dei dati hanno potuto essere garantite in qualsiasi momento.

### **Prospettive 2004**

Insieme all'esperto per la previdenza professionale il Consiglio di fondazione analizzerà esattamente la situazione finanziaria sulla base del bilancio tecnico-assicurativo al 31 dicembre 2003 e sceglierà la via giusta per un futuro finanziario sicuro. Si continueranno gli sforzi per il finanziamento completo della copertura insufficiente del bilancio d'apertura tramite la Confederazione.

ben, dass zur langfristigen Deckung der aktuellen Leistungen eine Beitragserhöhung und/oder eine Leistungsreduktion erforderlich sind. Aufgrund der offenen Finanzierungsfragen gegenüber dem Bund ist die finanzielle Situation der Pensionskasse Post sehr unklar. Der Stiftungsrat hat deshalb entschieden, von ins Gewicht fallenden finanziellen Massnahmen vorläufig abzusehen, bis Entschiede von Bundesseite vorliegen. Als Zeichen, dass die kritische finanzielle Situation durchaus erkannt worden ist, haben die Verhandlungsdelegationen der Post und der Gewerkschaften im Sinne einer Übergangsregelung in den Lohnverhandlungen die Bildung einer Arbeitgeber-Beitragsreserve in der Höhe von insgesamt 108 Mio. CHF vorgesehen, was 3% des gesamten Beitragsvolumens für zwei Jahre entspricht. Weiter konnte vom Bund ein Beitrag an die Unterdeckung der BVBD (Berufliche Vorsorge für besondere Dienstverhältnisse) in der Höhe von rund 204 Mio. CHF erreicht werden.

Die operationelle Tätigkeit in der Destinatärverwaltung war geprägt durch Aktivitäten zur Steigerung der Daten- und Dienstleistungsqualität. Dieses Ziel wurde einerseits durch gezielte Förderung und Unterstützung der Aus- und Weiterbildung der Mitarbeitenden sowie andererseits durch personelle Verstärkung der Teams erreicht. Zudem wurde die Pensionskassensoftware laufend verbessert und auf unsere Bedürfnisse abgestimmt. Allerdings bereiten uns komplexe Vorsorgeverhältnisse noch einige Probleme, insbesondere die Mehrfachbeschäftigungen, die «Garantiefrauen» und die Teilinvalidität. Wir sind überzeugt, auch für diese besonderen Vorsorgeverhältnisse im Jahr 2004 geeignete Lösungen zu finden.

Die Informatikinfrastruktur ist wegen der steigenden Kapazitätsanforderungen und neuer Bedürfnisse laufend erweitert worden. Die Systemverfügbarkeit und die Datensicherheit konnten jederzeit gewährleistet werden.

### **Ausblick 2004**

Der Stiftungsrat wird zusammen mit dem Experten für die berufliche Vorsorge die finanzielle Lage aufgrund der versicherungstechnischen Bilanz per 31. Dezember 2003 genau analysieren und die Weichen für eine sichere finanzielle Zukunft stellen. Die Bemühungen für die volle Ausfinanzierung der Unterdeckung aus der Eröffnungsbilanz durch den Bund werden fortgesetzt.

démontré qu'une augmentation des cotisations et/ou une réduction des prestations sont nécessaires pour couvrir les prestations actuelles à long terme. En raison des questions de financement actuellement en suspens à l'égard de la Confédération, la situation financière de la Caisse de pensions Poste est très incertaine. Le Conseil de fondation a dès lors décidé de renoncer provisoirement aux mesures financières envisagées jusqu'à ce que la Confédération ait pris des décisions. Signe que la situation financière critique a été reconnue, les délégations de négociateurs de la Poste et des syndicats ont prévu la constitution d'une réserve de cotisations de l'employeur d'un montant total de 108 millions CHF à titre de règlement transitoire dans les négociations salariales. Ce montant représente 3% du volume total des cotisations pour deux ans. Par ailleurs, la Confédération a accepté de contribuer à la sous-couverture de la PPRS (Prévoyance professionnelle pour rapports de service spéciaux) à hauteur d'environ 204 millions CHF.

Les activités opérationnelles dans la gestion des destinataires ont mis l'accent sur l'amélioration de la qualité des données et des services. Cet objectif a pu être atteint par un encouragement de la formation continue ainsi que par le renforcement de l'équipe. Par ailleurs, les logiciels utilisés par la caisse de pensions ont été sans cesse améliorés et adaptés à nos besoins. Cela dit, il nous reste à résoudre des problèmes de prévoyance complexes, en particulier ceux des occupations multiples, des femmes au bénéfice de la garantie de droits et de l'invalidité partielle. Nous avons la conviction que des solutions appropriées peuvent également être apportées en 2004 à ces problèmes particuliers.

En raison des exigences de capacité croissantes et des nouveaux besoins, l'infrastructure informatique a été sans cesse étendue. La disponibilité du système et la sécurité des données ont pu être garanties à tout moment.

### **Perspectives 2004**

Le Conseil de fondation va analyser la situation financière avec précision avec l'expert en matière de prévoyance professionnelle, sur la base du bilan technique au 31 décembre 2003, et poser les jalons de la sécurité financière future. Les efforts en vue du financement intégral par la Confédération du découvert provenant du bilan d'ouverture seront poursuivis.





# Conto d'esercizio 2003

	2003		2002	
	Uscite CHF	Profitti CHF	Uscite CHF	Profitti CHF
<b>Conto assicurazione</b>				
<b>Piano di previdenza secondo il primato delle prestazioni</b>				
Prestazioni di uscita	381 086 820.55		302 144 868.40	
Promozione della proprietà di abitazione	46 159 518.10		30 466 292.35	
Liquidazione divorzio	7 150 940.50		5 350 635.25	
Costituzione di capitale di copertura	522 751.10		136 060 950.16	
Contributi		197 831 867.85		199 462 801.00
Acquisizione		174 219 093.00		170 445 288.88
Interessi		186 657 870.00		181 415 901.00
<b>Totale</b>	<b>434 920 030.25</b>	<b>558 708 830.85</b>	<b>474 022 746.16</b>	<b>551 323 990.88</b>
<b>Risultato primato delle prestazioni</b>	<b>123 788 800.60</b>		<b>77 301 244.72</b>	
<b>Piano di previdenza secondo il primato dei contributi</b>				
Prestazioni di uscita	17 477 458.65		18 683 734.70	
Promozione della proprietà di abitazione	1 267 390.10		356 637.30	
Costituzione capitale risparmio	12 747 830.00		5 209 278.35	
Contributi		6 166 701.90		7 631 540.80
Prestazioni di libero passaggio entrata		19 538 832.45		16 951 535.60
Interessi		2 357 960.00		2 146 247.00
<b>Totale</b>	<b>31 492 678.75</b>	<b>28 063 494.35</b>	<b>24 249 650.35</b>	<b>26 729 323.40</b>
<b>Risultato primato dei contributi</b>		<b>3 429 184.40</b>	<b>2 479 673.05</b>	
<b>Conto speciale di risparmio</b>				
Prestazioni di uscita	24 329 666.85		19 031 485.30	
Promozione della proprietà di abitazione	7 798 528.40		4 266 352.10	
Liquidazione divorzio	1 438 385.15		1 058 207.70	
Costituzione capitale di risparmio			38 733 059.00	
Prestazioni di entrata		7 498 246.55		56 693 145.70
Interessi		9 483 852.00		11 095 814.00
Dissoluzione capitale di risparmio		14 175 020.00		
<b>Totale</b>	<b>33 566 580.40</b>	<b>31 157 118.55</b>	<b>63 089 104.10</b>	<b>67 788 959.70</b>
<b>Risultato conto speciale di risparmio</b>		<b>2 409 461.85</b>	<b>4 699 855.60</b>	
<b>Rendite</b>				
Rendite vecchiaia	372 108 518.30		356 865 920.80	
Costituzione di capitale di copertura	165 852 993.30		124 615 541.05	
Trasferimento di capitale		196 657 707.15		198 408 109.90
Profitti da riscatto riduzione rendita ponte AVS		6 598 020.90		1 105 746.25
Interessi		169 984 643.00		246 583 266.85
Miglioramento delle prestazioni		35 400 389.00		50 000 000.00
<b>Totale</b>	<b>537 961 511.60</b>	<b>408 640 760.05</b>	<b>481 481 461.85</b>	<b>496 097 123.00</b>
<b>Risultato rendite vecchiaia</b>		<b>129 320 751.55</b>	<b>14 615 661.15</b>	
Rendite a rischio	197 325 688.65		188 816 480.80	
Indennità capitale da rendita coniuge	17 424.00		44 607.60	
Costituzione di capitale di copertura	115 831 336.00		61 733 167.00	
Costituzione accantonamenti di previdenza	804 534.00			
Trasferimenti capitali		100 235 120.70		0.00
Capitale a rischio		87 597 526.80		85 662 829.55
Interessi		111 015 274.00		26 963 940.00
Miglioramenti delle prestazioni		38 215 453.00		0.00
Profitti da riscatto riduzione rendita ponte AI		10 991 254.10		7 558 836.75
Dissoluzione degli accantonamenti di previdenza		77 410 462.05		785 213.00
<b>Totale</b>	<b>313 978 982.65</b>	<b>425 465 090.65</b>	<b>250 594 255.40</b>	<b>120 970 819.30</b>
<b>Risultato rendite rischio</b>	<b>111 486 108.00</b>			<b>129 623 436.10</b>
<b>Totale</b>	<b>851 940 494.25</b>	<b>834 105 850.70</b>	<b>732 075 717.25</b>	<b>617 067 942.30</b>
<b>Risultato rendite</b>		<b>17 834 643.55</b>		<b>115 007 774.95</b>
<b>Totale</b>	<b>1 351 919 783.65</b>	<b>1 452 035 294.45</b>	<b>1 293 437 217.86</b>	<b>1 262 910 216.28</b>
<b>Risultato conto assicurazione</b>	<b>100 115 510.80</b>			<b>30 527 001.58</b>
<b>Totale conto assicurazione</b>	<b>1 452 035 294.45</b>	<b>1 452 035 294.45</b>	<b>1 293 437 217.86</b>	<b>1 293 437 217.86</b>

	2003		2002	
	Uscite CHF	Profitti CHF	Uscite CHF	Profitti CHF
<b>Conto patrimoniale</b>				
Interessi e imposte	613 377.40		705 563.10	
Interessi capitale di copertura	450 120 977.55		441 263 308.96	
Interessi accantonamenti previdenza	29 401 858.00		26 963 940.00	
Perdite corsi su investimenti di capitale	28 986 279.68		38 333 088.42	
Perdite corsi non realizzate	145 014 805.47		709 858 246.63	
Perdite ipoteche	461 636.00		421 363.65	
Contributi statali	3 243 657.56		936 472.28	
Mandati/prestazioni di gestione patrimoniale	6 559 681.10		4 095 685.88	
Altre uscite	5 105 244.55		8 541 297.28	
Profitti liquidità		214 817 848.05		324 092 145.54
Profitti investimenti patrimoniali		114 368 543.17		53 246 307.33
Plusvalenza su investimenti di capitale		50 733 744.10		3 860 486.26
Plusvalenza non realizzata		645 273 083.72		19 876 535.01
Altri profitti		4 952 587.27		174 296.52
<b>Totale</b>	<b>669 507 517.31</b>	<b>1 030 145 806.31</b>	<b>1 231 118 966.20</b>	<b>401 249 770.66</b>
<b>Risultato conto patrimoniale</b>	<b>360 638 289.00</b>			<b>829 869 195.54</b>
<b>Totale conto patrimoniale</b>	<b>1 030 145 806.31</b>	<b>1 030 145 806.31</b>	<b>1 231 118 966.20</b>	<b>1 231 118 966.20</b>
<b>Conto amministrazione</b>				
Salari/indennità	4 681 381.85		3 552 543.50	
Prestazioni sociali	704 960.00		590 358.10	
Altre spese di personale	249 606.43		188 109.76	
<b>Spese di personale</b>	<b>5 635 948.28</b>		<b>4 331 011.36</b>	
Affitti e installazioni	455 000.65		312 539.70	
Informatica	770 727.18		367 402.68	
Spese d'ufficio e d'amministrazione	374 977.15		352 163.70	
Rettifiche di valore	172 028.60		256 567.00	
<b>Altre spese d'amministrazione</b>	<b>1 772 733.58</b>		<b>1 288 673.08</b>	
Mandati/prestazioni di servizio	2 009 714.10		1 484 059.85	
Costituzione di accantonamenti	1 800 000.00		4 100 000.00	
Profitti amministrazione		11 237 107.60		11 262 000.00
<b>Totale</b>	<b>11 218 395.96</b>	<b>11 237 107.60</b>	<b>11 203 744.29</b>	<b>11 262 000.00</b>
<b>Risultato conto amministrazione</b>	<b>18 711.64</b>		<b>58 255.71</b>	
<b>Totale conto amministrazione</b>	<b>11 237 107.60</b>	<b>11 237 107.60</b>	<b>11 262 000.00</b>	<b>11 262 000.00</b>
<b>Conto totale</b>				
<b>Totale</b>	<b>2 032 645 696.92</b>	<b>2 493 418 208.36</b>	<b>2 535 759 928.35</b>	<b>1 675 421 986.94</b>
<b>Eccedenti profitti/uscite</b>	<b>460 772 511.44</b>			<b>860 337 941.41</b>

## ***Jacqueline Ottinger***

*Capogruppo Investment  
Controlling, PPCmetrics SA,  
Zurigo*

*Teamleiterin Investment  
Controlling,  
PPCmetrics AG, Zürich*

*Chef d'équipe Investment  
Controlling, PPCmetrics SA,  
Zurich*

« Il nostro compito in quanto Investment Controller neutrale è far rilevare al Comitato investimenti ovvero al Consiglio di fondazione della Cassa pensioni Posta le possibilità e i rischi in relazione all'attività di investimento.

Sulla base di quanto risulta dal controllo degli investimenti (Investment Controlling) al Comitato investimenti viene fatto un rapporto mensile o trimestrale sull'attività di investimento dei gestori patrimoniali con raccomandazioni concrete in merito. »

« Unsere Aufgabe als neutraler Investment Controller ist es, dem Anlageausschuss bzw. dem Stiftungsrat der Pensionskasse Post Chancen und Risiken im Zusammenhang mit der Anlagetätigkeit aufzuzeigen. Die aus der Anlageüberwachung (Investment Controlling) gewonnenen Erkenntnisse werden dem Anlageausschuss in monatlichen bzw. quartalsweisen Berichterstattungen über die Anlagetätigkeit der Vermögensverwalter mit konkreten Handlungsempfehlungen aufgezeigt. »

« En tant qu'Investment Controller indépendant, notre mission est d'indiquer au Comité de placements et au Conseil de fondation de la Caisse de pensions Poste les opportunités et les risques liés aux activités de placement. Les informations tirées du contrôle des placements (Investment Controlling) sont communiquées au Comité de placements dans des rapports mensuels ou trimestriels sur les activités de placement des gestionnaires de fortune, avec recommandations concrètes à l'appui. »

# Bilanz per 31. Dezember 2003

<b>Aktiven CHF</b>	<b>2003</b>	<b>2002</b>
Kasse	390.25	475.95
Postkonten	26 049 533.38	8 296 420.06
Banken	341 556 619.69	113 872 687.67
Bund	3 667 985 603.32	7 014 181 238.87
<b>Flüssige Mittel</b>	<b>4 035 592 146.64</b>	<b>7 136 350 822.55</b>
Debitoren	358 965 417.62	73 139 740.62
Übrige Forderungen	4 573 250.58	1 079 197.73
<b>Forderungen</b>	<b>363 538 668.20</b>	<b>74 218 938.35</b>
<b>Aktive Rechnungsabgrenzungen</b>	<b>38 908 104.58</b>	<b>13 803 967.57</b>
<b>Umlaufvermögen</b>	<b>4 438 038 919.42</b>	<b>7 224 373 728.47</b>
<b>Hypotheken</b>	<b>167 413 630.55</b>	<b>705 953 067.13</b>
Obligationen CHF	2 367 423 565.00	0.00
Obligationen Fremdwährung	251 978 356.84	0.00
<b>Obligationen</b>	<b>2 619 401 921.84</b>	<b>0.00</b>
Aktien Schweiz	1 572 015 311.93	980 281 063.66
Aktien Ausland	2 123 854 119.43	1 219 273 761.90
<b>Aktien</b>	<b>3 695 869 431.36</b>	<b>2 199 554 825.56</b>
Immobilien	176 866 283.60	96 601 679.68
Derivate	10 000 320.72	0.00
<b>Kapitalanlagen</b>	<b>6 669 551 588.07</b>	<b>3 002 109 572.37</b>
<b>Sachanlagen</b>	<b>0.00</b>	<b>118 218.85</b>
<b>Total</b>	<b>11 107 590 507.49</b>	<b>10 226 601 519.69</b>
<b>Passiven CHF</b>	<b>2003</b>	<b>2002</b>
Kreditoren	5 411 109.10	10 622 863.40
Rückstellungen Stiftung	6 426 880.00	4 415 810.00
Passive Rechnungsabgrenzungen	5 856 664.36	33 370 917.70
<b>Fremdkapital</b>	<b>17 694 653.46</b>	<b>48 409 591.10</b>
Deckungskapital Altersrenten	4 076 561 771.00	6 289 951 455.00
Deckungskapital Risikorenten	2 541 711 949.00	0.00
Deckungskapital Leistungsprimat	4 668 695 176.00	4 666 446 754.00
Sparkapital Beitragsprimat	71 696 833.00	58 949 003.00
Sparkapital Sondersparkonti	301 953 388.00	316 128 408.00
<b>Deckungskapital</b>	<b>11 660 619 117.00</b>	<b>11 331 475 620.00</b>
Vorsorgerückstellungen	658 542 650.00	735 046 469.00
<b>Vorsorgekapital</b>	<b>12 319 161 767.00</b>	<b>12 066 522 089.00</b>
<b>Versicherungstechnischer Fehlbetrag<sup>1</sup></b>	<b>-1 690 048 424.41<sup>2</sup></b>	<b>-1 028 002 219.00<sup>2</sup></b>
<b>Stiftungskapital</b>	<b>10 000.00</b>	<b>10 000.00</b>
<b>Ertrags-/Aufwandüberschuss</b>	<b>460 772 511.44</b>	<b>-860 337 941.41</b>
<b>Total</b>	<b>11 107 590 507.49</b>	<b>10 226 601 519.69</b>

1 Vor Verbuchung des Jahresergebnisses

2 Davon offene Forderung gegenüber Bund aus Eröffnungsbilanz: Ende 2003 = 830 Mio. CHF, Ende 2002 = 1 034 Mio. CHF

# Betriebsrechnung 2003

	2003		2002	
	Aufwand CHF	Ertrag CHF	Aufwand CHF	Ertrag CHF
<b>Versicherungsrechnung</b>				
<b>Vorsorgeplan Leistungsprimat</b>				
Austrittsleistungen	381 086 820.55		302 144 868.40	
Wohneigentumsförderung	46 159 518.10		30 466 292.35	
Scheidungsabfindungen	7 150 940.50		5 350 635.25	
Bildung Deckungskapital	522 751.10		136 060 950.16	
Beiträge		197 831 867.85		199 462 801.00
Einkäufe		174 219 093.00		170 445 288.88
Zinsen		186 657 870.00		181 415 901.00
<b>Total</b>	<b>434 920 030.25</b>	<b>558 708 830.85</b>	<b>474 022 746.16</b>	<b>551 323 990.88</b>
<b>Ergebnis Leistungsprimat</b>	<b>123 788 800.60</b>		<b>77 301 244.72</b>	
<b>Vorsorgeplan Beitragsprimat</b>				
Austrittsleistungen	17 477 458.65		18 683 734.70	
Wohneigentumsförderung	1 267 390.10		356 637.30	
Bildung Sparkapital	12 747 830.00		5 209 278.35	
Beiträge		6 166 701.90		7 631 540.80
Freizügigkeitsleistungen Eintritt		19 538 832.45		16 951 535.60
Zinsen		2 357 960.00		2 146 247.00
<b>Total</b>	<b>31 492 678.75</b>	<b>28 063 494.35</b>	<b>24 249 650.35</b>	<b>26 729 323.40</b>
<b>Ergebnis Beitragsprimat</b>		<b>3 429 184.40</b>	<b>2 479 673.05</b>	
<b>Sondersparkonto</b>				
Austrittsleistungen	24 329 666.85		19 031 485.30	
Wohneigentumsförderung	7 798 528.40		4 266 352.10	
Scheidungsabfindungen	1 438 385.15		1 058 207.70	
Bildung Sparkapital			38 733 059.00	
Eintrittsleistungen		7 498 246.55		56 693 145.70
Zinsen		9 483 852.00		11 095 814.00
Auflösung Sparkapital		14 175 020.00		
<b>Total</b>	<b>33 566 580.40</b>	<b>31 157 118.55</b>	<b>63 089 104.10</b>	<b>67 788 959.70</b>
<b>Ergebnis Sondersparkonto</b>		<b>2 409 461.85</b>	<b>4 699 855.60</b>	
<b>Renten</b>				
Altersrenten	372 108 518.30		356 865 920.80	
Bildung Deckungskapital	165 852 993.30		124 615 541.05	
Kapitalübertragungen		196 657 707.15		198 408 109.90
Ertrag aus Auskauf Kürzung				
AHV-Überbrückungsrenten		6 598 020.90		1 105 746.25
Zinsen		169 984 643.00		246 583 266.85
Leistungsverbesserungen		35 400 389.00		50 000 000.00
<b>Total</b>	<b>537 961 511.60</b>	<b>408 640 760.05</b>	<b>481 481 461.85</b>	<b>496 097 123.00</b>
<b>Ergebnis Altersrenten</b>		<b>129 320 751.55</b>	<b>14 615 661.15</b>	
Risikorenten	197 325 688.65		188 816 480.80	
Kapitalabfindung aus Ehegattenrente	17 424.00		44 607.60	
Bildung Deckungskapital	115 831 336.00		61 733 167.00	
Bildung Vorsorgerückstellungen	804 534.00			
Kapitalübertragungen		100 235 120.70		0.00
Risikobeiträge		87 597 526.80		85 662 829.55
Zinsen		111 015 274.00		26 963 940.00
Leistungsverbesserungen		38 215 453.00		0.00
Ertrag aus Rückforderungen				
IV-Überbrückungsrenten		10 991 254.10		7 558 836.75
Auflösung Vorsorgerückstellungen		77 410 462.05		785 213.00
<b>Total</b>	<b>313 978 982.65</b>	<b>425 465 090.65</b>	<b>250 594 255.40</b>	<b>120 970 819.30</b>
<b>Ergebnis Risikorenten</b>	<b>111 486 108.00</b>			<b>129 623 436.10</b>
<b>Total</b>	<b>851 940 494.25</b>	<b>834 105 850.70</b>	<b>732 075 717.25</b>	<b>617 067 942.30</b>
<b>Ergebnis Renten</b>		<b>17 834 643.55</b>		<b>115 007 774.95</b>
<b>Total</b>	<b>1 351 919 783.65</b>	<b>1 452 035 294.45</b>	<b>1 293 437 217.86</b>	<b>1 262 910 216.28</b>
<b>Ergebnis Versicherungsrechnung</b>	<b>100 115 510.80</b>			<b>30 527 001.58</b>
<b>Total Versicherungsrechnung</b>	<b>1 452 035 294.45</b>	<b>1 452 035 294.45</b>	<b>1 293 437 217.86</b>	<b>1 293 437 217.86</b>

	2003		2002	
	Aufwand CHF	Ertrag CHF	Aufwand CHF	Ertrag CHF
<b>Vermögensrechnung</b>				
Zinsen und Gebühren	613 377.40		705 563.10	
Zinsen Deckungskapital	450 120 977.55		441 263 308.96	
Zinsen Vorsorgerückstellungen	29 401 858.00		26 963 940.00	
Kursverluste auf Kapitalanlagen	28 986 279.68		38 333 088.42	
Kursverluste nicht realisiert	145 014 805.47		709 858 246.63	
Verluste Hypotheken	461 636.00		421 363.65	
Staatliche Abgaben	3 243 657.56		936 472.28	
Mandate / Dienstleistungen				
Vermögensverwaltung	6 559 681.10		4 095 685.88	
Übriger Aufwand	5 105 244.55		8 541 297.28	
Ertrag flüssige Mittel		214 817 848.05		324 092 145.54
Ertrag Vermögenanlagen		114 368 543.17		53 246 307.33
Kursgewinne auf Kapitalanlagen		50 733 744.10		3 860 486.26
Kursgewinne nicht realisiert		645 273 083.72		19 876 535.01
Sonstiger Ertrag		4 952 587.27		174 296.52
<b>Total</b>	<b>669 507 517.31</b>	<b>1 030 145 806.31</b>	<b>1 231 118 966.20</b>	<b>401 249 770.66</b>
<b>Ergebnis Vermögensrechnung</b>	<b>360 638 289.00</b>			<b>829 869 195.54</b>
<b>Total Vermögensrechnung</b>	<b>1 030 145 806.31</b>	<b>1 030 145 806.31</b>	<b>1 231 118 966.20</b>	<b>1 231 118 966.20</b>
<b>Verwaltungsrechnung</b>				
Löhne / Entschädigungen	4 681 381.85		3 552 543.50	
Sozialleistungen	704 960.00		590 358.10	
Sonstiger Personalaufwand	249 606.43		188 109.76	
<b>Personalaufwand</b>	<b>5 635 948.28</b>		<b>4 331 011.36</b>	
Mieten und Einrichtungen	455 000.65		312 539.70	
Informatik	770 727.18		367 402.68	
Büro- und Verwaltungsaufwand	374 977.15		352 163.70	
Wertberichtigungen	172 028.60		256 567.00	
<b>Übriger Verwaltungsaufwand</b>	<b>1 772 733.58</b>		<b>1 288 673.08</b>	
Mandate / Dienstleistungen	2 009 714.10		1 484 059.85	
Bildung von Rückstellungen	1 800 000.00		4 100 000.00	
Ertrag Verwaltung		11 237 107.60		11 262 000.00
<b>Total</b>	<b>11 218 395.96</b>	<b>11 237 107.60</b>	<b>11 203 744.29</b>	<b>11 262 000.00</b>
<b>Ergebnis Verwaltungsrechnung</b>	<b>18 711.64</b>		<b>58 255.71</b>	
<b>Total Verwaltungsrechnung</b>	<b>11 237 107.60</b>	<b>11 237 107.60</b>	<b>11 262 000.00</b>	<b>11 262 000.00</b>
<b>Gesamtrechnung</b>				
<b>Total</b>	<b>2 032 645 696.92</b>	<b>2 493 418 208.36</b>	<b>2 535 759 928.35</b>	<b>1 675 421 986.94</b>
<b>Ertrags- / Aufwandüberschuss</b>	<b>460 772 511.44</b>			<b>860 337 941.41</b>

## **Andreas Knörzer**

*Responsabile Sustainable Investment,  
Banca Sarasin & Cie SA, Basilea*

*Leiter Sustainable Investment,  
Bank Sarasin & Cie AG, Basel*

*Responsible Sustainable Investment,  
Banque Sarasin & Cie SA, Bâle*

« Investire in modo sostenibile può essere anche definito come investire con buon senso, in quanto questi investimenti di capitale tengono conto, oltre che dei criteri puramente finanziari anche degli aspetti ecologici e sociali. Degli investimenti sostenibili si caratterizzano per essere rivolti al futuro ed essere a lungo termine. Proprio in considerazione di questo aspetto relativo ai termini sono degli investimenti opportuni per le casse pensioni, in quanto indirizzano i flussi di capitale in una direzione che corrisponde alle aspettative di vita della maggior parte degli assicurati e dei pensionati. »

« Nachhaltig investieren könnte man auch als investieren mit gesundem Menschenverstand definieren, da solche Kapitalanlagen neben rein finanziellen Kriterien auch ökologische und soziale Aspekte berücksichtigen. Nachhaltige Anlagen zeichnen sich durch eine zukunftsgerichtete und langfristige Optik aus. Gerade aus dieser Fristenbetrachtung sind sie für Pensionskassen sinnvolle Anlagekonzepte, lenken sie doch Geldströme in eine Richtung, die den zukünftigen Lebensvorstellungen der meisten Versicherten und Pensionierten entsprechen. »

« Investir à long terme, c'est faire preuve de bon sens, car pareils placements ne tiennent pas seulement compte de critères purement financiers mais aussi d'aspects écologiques et sociaux. Les placements durables se distinguent par une vision d'avenir et à long terme. C'est précisément par cet horizon qu'ils constituent des concepts de placement pertinents pour les caisses de pensions, car ils canalisent les flux d'argent dans une direction qui correspond aux attentes futures de la plupart des assurés et pensionnés. »





# Compte d'exploitation 2003

	2003		2002	
	Charges CHF	Produits CHF	Charges CHF	Produits CHF
<b>Compte d'assurance</b>				
<b>Plan de prévoyance selon le système de la primauté des prestations</b>				
Prestations de sortie	381 086 820.55		302 144 868.40	
Encouragement à la propriété du logement	46 159 518.10		30 466 292.35	
Indemnités de divorce	7 150 940.50		5 350 635.25	
Constitution capital de couverture	522 751.10		136 060 950.16	
Cotisations		197 831 867.85		199 462 801.00
Rachats		174 219 093.00		170 445 288.88
Intérêts		186 657 870.00		181 415 901.00
<b>Total</b>	<b>434 920 030.25</b>	<b>558 708 830.85</b>	<b>474 022 746.16</b>	<b>551 323 990.88</b>
<b>Résultat primauté des prestations</b>	<b>123 788 800.60</b>		<b>77 301 244.72</b>	
<b>Plan de prévoyance selon le système de la primauté des cotisations</b>				
Prestations de sortie	17 477 458.65		18 683 734.70	
Encouragement à la propriété du logement	1 267 390.10		356 637.30	
Constitution capital d'épargne	12 747 830.00		5 209 278.35	
Cotisations		6 166 701.90		7 631 540.80
Prestations de libre passage		19 538 832.45		16 951 535.60
Intérêts		2 357 960.00		2 146 247.00
<b>Total</b>	<b>31 492 678.75</b>	<b>28 063 494.35</b>	<b>24 249 650.35</b>	<b>26 729 323.40</b>
<b>Résultat primauté des cotisations</b>		<b>3 429 184.40</b>	<b>2 479 673.05</b>	
<b>Compte d'épargne spécial</b>				
Prestations de sortie	24 329 666.85		19 031 485.30	
Encouragement à la propriété du logement	7 798 528.40		4 266 352.10	
Indemnités de divorce	1 438 385.15		1 058 207.70	
Constitution capital d'épargne			38 733 059.00	
Prestations d'entrée		7 498 246.55		56 693 145.70
Intérêts		9 483 852.00		11 095 814.00
Prélèvement capital d'épargne		14 175 020.00		
<b>Total</b>	<b>33 566 580.40</b>	<b>31 157 118.55</b>	<b>63 089 104.10</b>	<b>67 788 959.70</b>
<b>Résultat compte d'épargne spécial</b>		<b>2 409 461.85</b>	<b>4 699 855.60</b>	
<b>Rentes</b>				
Rentes de vieillesse	372 108 518.30		356 865 920.80	
Constitution capital de couverture	165 852 993.30		124 615 541.05	
Transferts de capital		196 657 707.15		198 408 109.90
Produits rachat de la réduction des rentes transitoires AVS		6 598 020.90		1 105 746.25
Intérêts		169 984 643.00		246 583 266.85
Améliorations de prestations		35 400 389.00		50 000 000.00
<b>Total</b>	<b>537 961 511.60</b>	<b>408 640 760.05</b>	<b>481 481 461.85</b>	<b>496 097 123.00</b>
<b>Résultat rentes de vieillesse</b>		<b>129 320 751.55</b>	<b>14 615 661.15</b>	
Rentes de risque	197 325 688.65		188 816 480.80	
Versement sous forme de capital rente de conjoint	17 424.00		44 607.60	
Constitution capital de couverture	115 831 336.00		61 733 167.00	
Constitution provisions de prévoyance	804 534.00			
Transferts de capital		100 235 120.70		0.00
Cotisations de risque		87 597 526.80		85 662 829.55
Intérêts		111 015 274.00		26 963 940.00
Améliorations de prestations		38 215 453.00		0.00
Produits remboursements rentes transitoires AI		10 991 254.10		7 558 836.75
Prélèvement provisions de prévoyance		77 410 462.05		785 213.00
<b>Total</b>	<b>313 978 982.65</b>	<b>425 465 090.65</b>	<b>250 594 255.40</b>	<b>120 970 819.30</b>
<b>Résultat rentes de risque</b>	<b>111 486 108.00</b>			<b>129 623 436.10</b>
<b>Total</b>	<b>851 940 494.25</b>	<b>834 105 850.70</b>	<b>732 075 717.25</b>	<b>617 067 942.30</b>
<b>Résultat rentes</b>		<b>17 834 643.55</b>		<b>115 007 774.95</b>
<b>Total</b>	<b>1 351 919 783.65</b>	<b>1 452 035 294.45</b>	<b>1 293 437 217.86</b>	<b>1 262 910 216.28</b>
<b>Résultat compte d'assurance</b>	<b>100 115 510.80</b>			<b>30 527 001.58</b>
<b>Total compte d'assurance</b>	<b>1 452 035 294.45</b>	<b>1 452 035 294.45</b>	<b>1 293 437 217.86</b>	<b>1 293 437 217.86</b>

	2003		2002	
	Charges CHF	Produits CHF	Charges CHF	Produits CHF
<b>Compte de patrimoine</b>				
Intérêts et frais	613 377.40		705 563.10	
Intérêts capital de couverture	450 120 977.55		441 263 308.96	
Intérêts provisions de prévoyance	29 401 858.00		26 963 940.00	
Pertes de cours sur placements	28 986 279.68		38 333 088.42	
Pertes de cours non réalisées	145 014 805.47		709 858 246.63	
Pertes hypothèques	461 636.00		421 363.65	
Charges fiscales	3 243 657.56		936 472.28	
Mandats/services de gestion de fortune	6 559 681.10		4 095 685.88	
Autres charges	5 105 244.55		8 541 297.28	
Produits liquidités		214 817 848.05		324 092 145.54
Produits placements		114 368 543.17		53 246 307.33
Gains de cours sur placements		50 733 744.10		3 860 486.26
Gains de cours non réalisés		645 273 083.72		19 876 535.01
Autres produits		4 952 587.27		174 296.52
<b>Total</b>	<b>669 507 517.31</b>	<b>1 030 145 806.31</b>	<b>1 231 118 966.20</b>	<b>401 249 770.66</b>
<b>Résultat compte de patrimoine</b>	<b>360 638 289.00</b>			<b>829 869 195.54</b>
<b>Total compte de patrimoine</b>	<b>1 030 145 806.31</b>	<b>1 030 145 806.31</b>	<b>1 231 118 966.20</b>	<b>1 231 118 966.20</b>
<b>Compte administratif</b>				
Salaires/indemnités	4 681 381.85		3 552 543.50	
Prestations sociales	704 960.00		590 358.10	
Autres charges de personnel	249 606.43		188 109.76	
<b>Charges de personnel</b>	<b>5 635 948.28</b>		<b>4 331 011.36</b>	
Loyers et installations	455 000.65		312 539.70	
Informatique	770 727.18		367 402.68	
Frais administratifs et de bureau	374 977.15		352 163.70	
Corrections de valeur	172 028.60		256 567.00	
<b>Autres frais administratifs</b>	<b>1 772 733.58</b>		<b>1 288 673.08</b>	
<b>Mandats/services</b>	<b>2 009 714.10</b>		<b>1 484 059.85</b>	
<b>Constitution de provisions</b>	<b>1 800 000.00</b>		<b>4 100 000.00</b>	
Produits administration		11 237 107.60		11 262 000.00
<b>Total</b>	<b>11 218 395.96</b>	<b>11 237 107.60</b>	<b>11 203 744.29</b>	<b>11 262 000.00</b>
<b>Résultat compte administratif</b>	<b>18 711.64</b>		<b>58 255.71</b>	
<b>Total compte administratif</b>	<b>11 237 107.60</b>	<b>11 237 107.60</b>	<b>11 262 000.00</b>	<b>11 262 000.00</b>
<b>Compte général</b>				
<b>Total</b>	<b>2 032 645 696.92</b>	<b>2 493 418 208.36</b>	<b>2 535 759 928.35</b>	<b>1 675 421 986.94</b>
<b>Excédent de produits/charges</b>	<b>460 772 511.44</b>			<b>860 337 941.41</b>

## Pensionamento: capitale o rendita?

In quanto assicurati della Cassa pensioni Posta avete la possibilità, al momento del pensionamento, di ritirare la metà della vostra pensione vecchiaia sotto forma di capitale. La decisione a favore o contro un ritiro di capitale non è facile. Ci si deve riflettere a fondo e in modo coerente alla propria situazione individuale di vita.

Importanti fattori che influiscono sulla decisione sono in particolare le condizioni individuali di vita.

### A favore di una rendita completa:

- sono sano e ho una lunga durata probabile di vita
- sono molto più vecchio del(la) mio(a) partner
- desidero un reddito regolare e garantito sino alla fine della mia vita

### A favore di un ritiro parziale del capitale:

- ho figli che desidero sostenere finanziariamente
- vorrei approfittare del capitale
- desidero lasciare un giorno in eredità il mio capitale di cassa pensioni

Altri importanti fattori sono la situazione finanziaria ovvero gli investimenti di capitale.

### A favore di una rendita totale:

- è il mio unico capitale
- ho poca esperienza con l'investimento e la gestione di capitali
- ho ancora altri beni che posso investire in modo flessibile
- per me l'onere fiscale in caso di ritiro di capitale è troppo elevato

### A favore di un ritiro parziale del capitale:

- ho esperienza nel campo degli investimenti
- voglio poter disporre in qualsiasi momento e in modo flessibile del mio denaro
- desidero ridurre dei debiti (ipoteche)
- sono disposto, e sono finanziariamente in grado di sopportare i rischi maggiori per rendite maggiori

Contemporaneamente per le due varianti si deve tenere anche conto degli svantaggi e delle conseguenze fiscali. Le principali sono:

### Svantaggi nel ricevere una rendita

- Nessuna flessibilità
- In caso di decesso il capitale vecchiaia disponibile che non è necessario per le rendite superstiti, va alla Cassa pensioni Posta

## Pensionierung: Kapital oder Rente?

Als Versicherte der Pensionskasse Post haben Sie die Möglichkeit, bei Ihrer Pensionierung maximal die Hälfte Ihrer Altersrente in Kapitalform zu beziehen. Der Entscheid für oder gegen einen Kapitalbezug ist nicht leicht. Er muss wohl überlegt und auf Ihre individuelle Lebenssituation abgestimmt sein.

Wichtige Faktoren, die den Entscheid beeinflussen, sind insbesondere die persönlichen Lebensumstände.

### Für eine volle Rente spricht:

- Ich bin gesund und habe eine hohe Lebenserwartung
- Ich bin wesentlich älter als mein Ehepartner
- Ich wünsche mir ein regelmässiges und garantiertes Einkommen bis an mein Lebensende

### Für einen teilweisen Kapitalbezug spricht:

- Ich habe Kinder, die ich finanziell unterstützen möchte
- Ich möchte vom Kapital profitieren
- Ich will das Pensionskassenkapital einmal vererben

Weitere wichtige Faktoren sind Ihr Umgang mit Geld beziehungsweise Kapitalanlagen.

### Für eine volle Rente spricht:

- Es ist mein einziges Vermögen
- Ich habe wenig Erfahrung mit Geldanlagen und -verwaltung
- Ich habe noch weiteres Vermögen, das ich flexibel anlegen kann
- Die Steuerlast beim Kapitalbezug ist mir zu gross

### Für einen teilweisen Kapitalbezug spricht:

- Ich habe Erfahrung im Umgang mit Anlagen
- Ich will jederzeit und flexibel über mein Geld verfügen können
- Ich möchte Schulden abbauen (Hypotheken)
- Ich bin bereit und finanziell in der Lage, für höhere Renditen höhere Risiken zu tragen

Gleichzeitig gibt es bei beiden Varianten auch Nachteile und steuerliche Folgen zu berücksichtigen. Die wichtigsten sind:

### Nachteile des Rentenbezuges

- Keine Flexibilität
- Im Todesfall fällt das vorhandene Alterskapital, das nicht für Hinterlassenenrenten benötigt wird, der Pensionskasse Post zu

## A la retraite: capital ou rente?

En tant qu'assuré de la Caisse de pensions Poste, vous avez la possibilité, au moment de partir à la retraite, de prélever au maximum la moitié de votre rente de vieillesse sous forme de capital. Le choix n'est pas facile. Il doit être opéré avec beaucoup de circonspection et en tenant compte de votre situation personnelle.

Les conditions de vie en particulier constituent des facteurs de décision importants.

### Les facteurs en faveur d'une rente intégrale:

- Je suis en bonne santé et j'ai une belle espérance de vie
- Je suis beaucoup plus âgé que mon conjoint
- Je souhaite bénéficier d'un revenu régulier et garanti jusqu'à la fin de ma vie

### Les facteurs en faveur d'un prélèvement partiel du capital:

- J'ai des enfants que je souhaite aider financièrement
- J'aimerais profiter du capital
- Je souhaite pouvoir léguer un jour le capital constitué auprès de la caisse de pensions

Un autre facteur important est votre position à l'égard des placements.

### Facteurs en faveur d'une rente intégrale:

- C'est mon seul patrimoine
- J'ai peu d'expérience des placements et de la gestion financière
- J'ai encore d'autres avoirs que je peux placer de manière flexible
- La charge fiscale en cas de prélèvement de capital est trop élevée à mes yeux

### Facteurs en faveur d'un prélèvement partiel du capital:

- J'ai une certaine expérience des placements
- Je veux pouvoir disposer de mon argent à tout moment et de manière flexible
- J'aimerais réduire mes dettes (hypothèques)
- Je suis prêt à supporter des risques plus élevés pour obtenir de meilleurs rendements et j'en ai la capacité financière

Dans les deux variantes, il faut tenir compte d'inconvénients et d'effets fiscaux, dont voici les principaux:

### Inconvénients de toucher la rente

- Pas de flexibilité
- En cas de décès, le capital vieillesse non nécessaire pour les rentes de survivants va à la Caisse de pensions Poste

### Tasse ritiro rendita

- Sul 100% della rendita si pagano le tasse come reddito

### Svantaggi del ritiro di capitale

- Le rendite di vecchiaia e superstiti si riducono secondo la quota del capitale
- Il capitale deve essere gestito
- Rischio finanziario a seconda dell'utilizzazione del capitale

### Tasse ritiro di capitale

- Il capitale viene tassato in modo separato dal restante reddito ad un tasso ridotto
- In più risultano delle imposte patrimoniali

La decisione se ricevere una rendita o ritirare il capitale è una decisione su decenni. Con una durata probabile di vita di circa 83 anni (donna) ovvero 78 anni (uomo), si deve pianificare in modo previdente. Vale quindi senz'altro la pena di chiedere consiglio a professionisti, e questo va fatto per tempo.

### Steuern Rentenbezug

- Die Rente muss zu 100% als Einkommen versteuert werden

### Nachteile des Kapitalbezuges

- Die Alters- und Hinterlassenenrenten reduzieren sich um den Kapitalbezug
- Kapital muss verwaltet werden
- Finanzielles Risiko je nach Verwendung des Kapitals

### Steuern Kapitalbezug

- Das Kapital wird separat vom übrigen Einkommen zu einem reduzierten Satz besteuert
- Zusätzlich ist das Kapital als Vermögen zu versteuern

Der Entscheid über Rente oder Kapital ist ein Entscheid auf Jahrzehnte. Bei einer heutigen Lebenserwartung von rund 83 Jahren (Frau) bzw. 78 Jahren (Mann) muss vorausschauend geplant werden. Daher lohnt sich eine professionelle Beratung, welche frühzeitig erfolgen sollte.

### Imposition en cas de rente

- La rente est imposable à 100% à titre de revenu

### Inconvénients du prélèvement de capital

- Les rentes de vieillesse et de survivants sont réduites en fonction du retrait sous forme de capital
- Le capital doit être géré
- Risque financier en fonction de l'utilisation qui est faite du capital

### Imposition sur le prélèvement de capital

- Le capital est imposé séparément des autres revenus, à un taux réduit
- En outre, le capital est soumis à l'impôt sur la fortune

Le choix de la formule de la rente ou du prélèvement de capital est une décision qui engage à long terme. Avec une espérance de vie actuelle d'environ 83 ans pour les femmes et de 78 ans pour les hommes, il s'agit de bien analyser les choses. D'où l'importance de conseils professionnels, dont il est bon de bénéficier le plus tôt possible.



# Aufklärung

Eine Erklärung zur Klärung: Im Anhang wird erläutert und detailliert orientiert.

## Spiegazioni

**Spiegare e chiarire:** nell'appendice si spiega e si informa in modo dettagliato.

### In generale

**Nome:** Cassa pensioni Posta (Pensionskasse Post / Caisse de pensions Poste)

**Inizio dell'attività:** 1° gennaio 2002

**Forma giuridica:** Fondazione di diritto privato conformemente art. 80 segg. CC, art. 331 CO, art. 48 cpv. 2 LPP e art. 49 cpv. 2 LPP

**Scopi della fondazione:** Previdenza professionale obbligatoria e quella non obbligatoria per i dipendenti della Posta Svizzera e delle organizzazioni correlate.

**Fondamenti giuridici:** Atto di fondazione del 28.3.2001 / Piano di previdenza secondo il primato delle prestazioni dell'11.10.2001; integrazione no. 1 del 2.12.2003 / Piano di previdenza secondo il primato dei contributi dell'11.10.2001; integrazione no. 1 del 2.12.2003 / Regolamento amministrativo e organizzativo del 9.11.2001 / Regolamento investimenti del 12.12.2001

**Registrazione:** La Cassa pensioni Posta è registrata con il numero C1.0107 nel registro della previdenza professionale dell'Ufficio federale delle assicurazioni sociali.

**Rischi:** La Cassa pensioni Posta come istituzione di previdenza autonoma, si assume essa stessa tutti i generi di rischi (vecchiaia, invalidità, decesso) e tiene i propri conti.

**Organizzazioni correlate:** La Posta Svizzera, Yellowworld SA, Mailsources SA, Swiss Post International SA, Fondazione fondo di previdenza, Cassa pensioni Posta

**Organo di controllo:** PricewaterhouseCoopers SA, Berna

**Esperto assicurazione pensioni:** Dott. Oskar Leutwiler, esperto previdenza professionale, PricewaterhouseCoopers SA, Zurigo

## Explications

**La Caisse de pensions Poste commente ses résultats dans une annexe qui fourmille d'informations détaillées.**

### Généralités

**Nom:** Caisse de pensions Poste (Pensionskasse Post / Cassa pensioni Posta)

**Prise d'activité:** 1<sup>er</sup> janvier 2002

**Forme juridique:** Fondation de droit privé selon l'art. 80 et suiv. du CC, l'art. 331 du CO, l'art. 48 al. 2 de la LPP et l'art. 49 al. 2 de la LPP

**But de la fondation:** Réalisation de la prévoyance professionnelle obligatoire et subobligatoire des collaborateurs de La Poste Suisse et des entreprises qui y sont liées.

**Bases juridiques:** Acte de fondation du 28.3.2001 / Plan de prévoyance selon le système de la primauté des prestations du 11.10.2001; avenant n° 1 du 2.12.2003 / Plan de prévoyance selon le système de la primauté des cotisations du 11.10.2001; avenant n° 1 du 2.12.2003 / Règlement d'administration et d'organisation du 9.11.2001 / Règlement de placement du 12.12.2001

**Enregistrement:** La Caisse de pensions Poste est enregistrée sous le numéro C1.0107 dans le registre de la prévoyance professionnelle de l'Office fédéral des assurances sociales.

**Preneur de risque:** En tant qu'institution de prévoyance autonome, la Caisse de pensions Poste assume seule tous les risques d'assurance (âge, invalidité, décès) et tient des comptes séparés.

**Organisations affiliées:** La Poste Suisse, Yellowworld SA, Mailsources SA, Swiss Post International SA, Fondation fonds de prévoyance, Caisse de pensions Poste

**Organe de contrôle:** PricewaterhouseCoopers SA, Berne

**Expert des caisses de pensions:** Dr. Oskar Leutwiler, expert en matière de prévoyance professionnelle, PricewaterhouseCoopers SA, Zurich

**Autorità di vigilanza:** Ufficio federale delle assicurazioni sociali, Berna

**Direzione:**

Walter Kohler, direttore / Urs Buess, responsabile Organizzazione e Informatica / Andres Haueter, responsabile Gestione patrimoniale / Jean-Jacques von Erlach, responsabile Gestione dei destinatari / Bernhard Zumbrunn, responsabile Finanze

**Commento ai conti annuali**

**Principi del rendiconto**

La tenuta dei libri contabili, la compilazione del bilancio e la valutazione avvengono conformemente alle disposizioni del Codice svizzero delle obbligazioni (CO) e della legge federale sulla previdenza professionale per la vecchiaia, i superstiti e l'invalidità (LPP). I conti annuali che comprendono il bilancio, il conto d'esercizio e le appendici permettono di farsi una visione corrispondente alle condizioni reali della situazione patrimoniale, finanziaria e di quella relativa al rendimento.

Nel 2003 allo scopo di aumentarne la trasparenza, la presentazione dei conti è stata ottimizzata. Per alcune posizioni il confronto diretto con le cifre dell'anno precedente è difficile. Le cifre relative all'anno precedente sono state correlate al certificato dell'anno 2003.

**Principi di valutazione**

In linea di massima gli attivi sono indicati al giorno di riferimento del bilancio ai valori di mercato. I passivi sono stati determinati secondo i principi riconosciuti oppure i valori nominali.

**Liquidità**

Le liquidità vengono valutate ai valori nominali, le valute estere al valore e al cambio al giorno di riferimento.

**Crediti**

I crediti sono indicati in bilancio ai valori nominali, dedotte le rettifiche di valore necessarie secondo l'economia aziendale.

**Obbligazioni e azioni**

Le obbligazioni quotate in borsa e le azioni vengono valutate al valore di borsa al giorno di riferimento. Anche le valute estere vengono convertite ai valori del cambio del giorno di riferimento. Le obbligazioni e le azioni non quotate in borsa vengono valutate secondo i principi noti.

**Investimenti immobiliari**

Gli investimenti immobiliari indiretti (investimenti collettivi) vengono valutati al valore di corso al giorno di riferimento, se per l'investimento esiste un mercato liquido. Le partecipazioni a fondazioni d'investimento immobiliare vengono valutate al valore di corso pubblicato.

**Aufsichtsbehörde:** Bundesamt für Sozialversicherung, Bern

**Geschäftsleitung:**

Walter Kohler, Geschäftsführer / Urs Buess, Leiter Organisation und Informatik / Andres Haueter, Leiter Vermögensverwaltung / Jean-Jacques von Erlach, Leiter Destinatärverwaltung / Bernhard Zumbrunn, Leiter Finanzen

**Erläuterungen zur Jahresrechnung**

**Grundsätze der Rechnungslegung**

Buchführung, Bilanzierung und Bewertung erfolgen nach den Vorschriften des Obligationenrechts (OR) sowie des Bundesgesetzes über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge (BVG). Die Jahresrechnung, bestehend aus Bilanz, Betriebsrechnung und Anhang, vermittelt damit ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage.

Die Rechnungslegung wurde im Jahr 2003 mit dem Ziel, die Transparenz weiter zu erhöhen, optimiert. Bei einigen Positionen ist ein direkter Vergleich mit den Vorjahreszahlen erschwert. Die Vorjahreszahlen wurden sachlich dem Ausweis im Jahr 2003 zugeordnet.

**Bewertungsgrundsätze**

Die Aktiven werden grundsätzlich zu Marktwerten per Bilanzstichtag ausgewiesen. Die Passiven sind nach anerkannten Grundsätzen ermittelt worden oder zu Nominalwerten ausgewiesen.

**Liquide Mittel**

Die liquiden Mittel werden zu Nominalwerten, Fremdwährungen zum Kurswert per Stichtag bewertet.

**Forderungen**

Die Forderungen werden zu Nominalwerten abzüglich betriebswirtschaftlich notwendiger Wertberichtigungen bilanziert.

**Obligationen und Aktien**

Börsengehandelte Obligationen sowie Aktien werden zu Kurswerten per Stichtag bewertet. Fremdwährungen werden ebenfalls zu Kurswerten per Stichtag umgerechnet. Nicht börsengehandelte Obligationen und Aktien werden nach anerkannten Grundsätzen bewertet.

**Immobilienanlagen**

Indirekte Immobilienanlagen (Kollektivanlagen) werden zum Kurswert per Stichtag bewertet, falls für die Anlage ein liquider Markt besteht. Anteile an Immobilienanlagestiftungen werden zum publizierten Kurswert bewertet.

**Autorité de surveillance:** Office fédéral des assurances sociales, Berne

**Direction:**

Walter Kohler, directeur / Urs Buess, responsable Organisation et Informatique / Andres Haueter, responsable Gestion de fortune / Jean-Jacques von Erlach, responsable Gestion des destinataires / Bernhard Zumbrunn, responsable Finances

**Commentaires sur les comptes**

**annuels**

**Principes de présentation des comptes**

La comptabilité, l'établissement du bilan et l'évaluation s'effectuent conformément aux dispositions du Code des obligations (CO) et de la loi fédérale sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité (LPP). Les comptes annuels, constitués du bilan, du compte d'exploitation et de l'annexe, permettent de se faire une idée de la situation financière et patrimoniale et du rendement de la Caisse de pensions Poste.

La présentation des comptes a été optimisée en 2003 dans le but d'accroître la transparence. Pour quelques postes, cela rend difficile une comparaison directe avec les chiffres des exercices antérieurs. Les chiffres de l'exercice précédent ont été intégrés de manière objective dans la présentation des comptes 2003.

**Principes d'évaluation**

Les actifs sont évalués à leur valeur de marché au jour de clôture des comptes. Les passifs sont évalués selon des principes reconnus ou comptabilisés à leur valeur nominale.

**Liquidités**

Les liquidités sont évaluées à leur valeur nominale, les devises, au cours du jour de clôture des comptes.

**Créances**

Les créances sont portées au bilan à leur valeur nominale, sous déduction des corrections de valeur nécessaires.

**Obligations et actions**

Les obligations et les actions négociées en Bourse sont évaluées au cours du jour de clôture des comptes. Les devises sont également converties au cours du jour de clôture. Les obligations et actions non négociées en Bourse sont évaluées selon des principes reconnus.

**Placements immobiliers**

Les placements immobiliers indirects (placements collectifs) sont évalués au cours du jour de clôture des comptes s'il existe un marché liquide pour les placements concernés. Les parts de fonds de placements immobiliers sont évaluées au cours publié.

## **Ipoteche**

In linea di massima i prestiti ipotecari vengono valutati al valore nominale. Se necessario, casi speciali vengono rivalutati individualmente.

## **Prestiti, crediti, ratei e risconti**

La valutazione viene effettuata ai valori nominali.

## **Capitali di copertura e accantonamenti tecnici**

I capitali di copertura e gli accantonamenti tecnici sono calcolati dall'esperto in assicurazioni pensioni secondo i principi riconosciuti e secondo i principi tecnici di accesso generale.

## **Commenti sul bilancio**

### **Attivi**

Alla posizione «Confederazione» sono indicati i crediti non ancora ricevuti del patrimonio da finanziare. Il credito frutta un interesse del 4%. Il versamento del capitale avviene progressivamente su tre anni e sarà concluso alla fine del 2004. Nel 2003 sono stati trasferiti 3346 milioni netti di CHF e investiti secondo la strategia d'investimento.

I debitori comprendono la quota della Confederazione al disavanzo Previdenza professionale per situazioni particolari di servizio di 204,5 milioni di CHF e crediti da prestiti ipotecari rimborsati di 131,1 milioni di CHF. Inoltre comprendono crediti di 13,5 milioni di CHF nei confronti delle organizzazioni correlate. Queste sono state praticamente tutte compensate per fine febbraio 2004. Tra gli altri crediti sono indicati anche quelli dell'imposta preventiva.

I ratei e risconti attivi sono composti dalle rendite transitorie AI e dagli interessi correnti.

Procede come previsto l'abbandono deciso dalla Consiglio di fondazione delle ipoteche in collaborazione con PostFinance. L'operazione sarà conclusa nel corso del 2004.

### **Passivi**

I ratei e i risconti passivi sono caratterizzati dalla contabilizzazione per periodi delle uscite per il fondo di sicurezza LPP.

Il capitale di copertura rendite viene suddiviso per la prima volta nel 2003 in capitale di copertura rendite vecchiaia e rendite rischio.

Il disavanzo tecnico-assicurativo al 31.12.2003 prima della contabilizzazione del risultato annuale è di 1690 milioni di CHF. L'evoluzione del disavanzo dal bilancio di apertura è stata la seguente:

## **Hypotheken**

Hypothekendarlehen werden grundsätzlich zum Nominalwert bewertet. Besondere Fälle werden individuell nach Bedarf wertberichtigt.

## **Darlehen, Forderungen, Rechnungsabgrenzungspositionen**

Die Bewertung erfolgt zu Nominalwerten.

## **Deckungskapitalien und technische Rückstellungen**

Die Deckungskapitalien und technischen Rückstellungen werden nach anerkannten Grundsätzen und nach allgemein zugänglichen technischen Grundsätzen vom Pensionsversicherungsexperten berechnet.

## **Erläuterungen zur Bilanz**

### **Aktiven**

Unter der Position «Bund» sind die noch nicht bezogenen Guthaben des auszufinanzierenden Vermögens ausgewiesen. Das Guthaben wird mit 4% verzinst. Der Vermögensbezug erfolgt gestaffelt über drei Jahre und ist Ende 2004 abgeschlossen. Im Jahr 2003 wurden netto 3346 Mio. CHF transferiert und gemäss Anlagestrategie investiert.

Die Debitoren beinhalten im Wesentlichen den Anteil Bund am Fehlbetrag BVBD von 204,5 Mio. CHF und Guthaben aus rückbezahlten Hypothekendarlehen von 131,1 Mio. CHF. Ferner beinhalten sie Forderungen von 13,5 Mio. CHF gegenüber den angeschlossenen Unternehmen. Diese sind per Ende Februar 2004 weitestgehend beglichen. Unter den übrigen Forderungen finden sich die Verrechnungssteuerguthaben.

Die aktiven Rechnungsabgrenzungen setzen sich aus abgegrenzten IV-Überbrückungsrenten und Marchzinsen zusammen.

Der vom Stiftungsrat beschlossene Ausstieg aus den Hypotheken in Zusammenarbeit mit PostFinance verläuft plangemäss. Die vollständige Ablösung wird im Verlaufe des Jahres 2004 abgeschlossen.

### **Passiven**

Die passiven Rechnungsabgrenzungen sind geprägt durch die periodengerechte Verbuchung der Aufwendungen für den Sicherheitsfonds BVG.

Das Deckungskapital Renten wurde im Jahr 2003 erstmals aufgeteilt in Deckungskapitalien Altersrenten und Risikorenten.

Der versicherungstechnische Fehlbetrag per 31.12.2003 beträgt vor der Verbuchung des Jahresergebnisses 1690 Mio. CHF. Der Fehlbetrag hat sich seit der Eröffnungsbilanz wie nachstehend dargelegt entwickelt:

## **Hypothèques**

Les emprunts hypothécaires sont a priori évalués à leur valeur nominale. Il se peut que des corrections de valeur soient effectuées dans des cas particuliers.

## **Prêts, créances, postes de régularisation**

L'évaluation s'effectue à la valeur nominale.

## **Capitaux de couverture et provisions techniques**

Les capitaux de couverture et les provisions techniques sont évalués selon des principes reconnus et calculés par l'expert des caisses de pensions sur la base de principes techniques courants.

## **Commentaires sur le bilan**

### **Actif**

Le poste «Confédération» représente la partie du patrimoine non encore versée. Ces avoirs produisent 4% d'intérêt. Le versement du patrimoine s'effectuera de manière échelonnée sur une période de trois ans et se terminera fin 2004. En 2003, un montant net de 3346 millions CHF a été transféré et investi conformément à la stratégie de placement définie.

Le poste «Débiteurs» inclut essentiellement la part de la Confédération dans le découvert de 204,5 millions CHF de la PPRS et des créances liées à des emprunts hypothécaires remboursées pour un montant de 131,1 millions CHF. Il englobe aussi un montant de 13,5 millions CHF représentant des créances envers les entreprises affiliées. Ces créances ont été en grande partie apurées à fin février 2004. Le poste «Autres créances» comprend les crédits d'impôt anticipé.

Les «Postes de régularisation d'actif» se composent des rentes transitoires AI régularisées et des intérêts courus.

La sortie des hypothèques décidée par le Conseil de fondation en collaboration avec PostFinance se déroule comme prévu. L'opération sera bouclée dans le courant de l'année 2004.

### **Passif**

Dans les «Postes de régularisation de passif» ont été comptabilisées les charges pour le fonds de garantie LPP pour l'exercice.

En 2003, le capital de couverture rentes a été scindé pour la première fois en un capital de couverture rentes de vieillesse et un capital de couverture rentes de risque.

Le découvert technique au 31 décembre 2003 s'élève à 1690 millions CHF avant comptabilisation du résultat de l'exercice. Le découvert a évolué comme suit depuis le bilan d'ouverture:



## Evoluzione del disavanzo dal 1.1.2002 **Entwicklung des Fehlbetrages seit 1.1.2002** Evolution du découvert depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2002

Importo (in milioni di CHF) Betrag (in Mio. CHF) Montant (en millions de CHF) Grado di copertura Deckungsgrad Degré de couverture		
Disavanzo al 1.1.02 (credito in sofferenza rispetto alla Confederazione) / Fehlbetrag per 1.1.02 (offene Forderung gegenüber Bund) / Découvert au 1.1.02 (créance en suspens envers la Confédération)	- 1028	
Risultato annuo 2002 / Jahresergebnis 2002 / Résultat de l'exercice 2002	- 860	
Disavanzo fine 2002 / Fehlbetrag Ende 2002 / Découvert fin 2002	- 1888	84,4%
Complemento PPRS <sup>1</sup> al 31.12.01 / Nachtrag BVBD <sup>1</sup> per 31.12.01 / Report PPRS <sup>1</sup> au 31.12.01	- 6	
Quota della Confederazione al disavanzo PPRS / Anteil Bund am Fehlbetrag BVBD / Part de la Confédération dans le découvert de la PPRS	+204	
Disavanzo al 31.12.03 (primo della contabilizzazione risultato annuo 2003) / Fehlbetrag per 31.12.03 (vor Verbuchung Jahresergebnis 2003) / Découvert au 31.12.2003 (avant comptabilisation du résultat)	- 1690	
Risultato annuo 2003 / Jahresergebnis 2003 / Résultat de l'exercice 2003	+461	
<b>Disavanzo effettivo al 31.12.03 / Effektiver Fehlbetrag per 31.12.03 / Découvert effectif au 31.12.03</b>	<b>- 1229<sup>2</sup></b>	<b>90,0%</b>

<sup>1</sup> Bilancio tecnico-assicurativo per «Previdenza professionale per relazioni di servizio speciali», un'assicurazione di previdenza della Posta Svizzera sino alla fine 2001 / <sup>1</sup> Versicherungstechnische Bilanz für «Berufliche Vorsorge für besondere Dienstverhältnisse», eine Vorsorgeversicherung der Schweizerischen Post bis Ende 2001 / <sup>1</sup> Bilan technique pour la «Prévoyance professionnelle pour rapports de service spéciaux», une assurance de prévoyance de La Poste Suisse jusque fin 2001 / <sup>2</sup> di cui 830 milioni di CHF rimangono come credito in sofferenza rispetto alla Confederazione / <sup>2</sup> davon verbleiben 830 Mio. CHF als offene Forderung gegenüber Bund / <sup>2</sup> dont créance en suspens de 830 millions CHF envers la Confédération

### Commenti al conto d'esercizio

Per motivi di trasparenza la Cassa pensioni Posta suddivide il conto d'esercizio in un conto assicurazioni, un conto patrimoniale e un conto amministrazione. Le cifre tra parentesi si riferiscono all'anno precedente.

#### Conto assicurazione

Dei contributi versati nei due piani di previdenza di 292,0 milioni di CHF (332,2), i contributi dei dipendenti ammontano a 127,5 milioni di CHF (131,0) e quelli del datore di lavoro a 164,5 milioni di CHF (201,2).

Come compensazione per il carovita sulle rendite il datore di lavoro si è assunto 73,6 milioni di CHF (50,0). L'importo è indicato alla posizione miglioramento delle prestazioni rendite di vecchiaia con 35,4 milioni di CHF e rendite rischio con 38,2 milioni di CHF.

#### Conto patrimoniale

##### Uscite

Gli interessi dei capitali di previdenza sono 479,5 milioni di CHF (468,2). Il tasso di interesse per i capitali del primato delle prestazioni e dei contributi come anche gli ammortamenti è del 4%, quello per il capitale dei conti speciali di risparmio è stato sino al 30.6.2003 del 4% e dopo questa data del 2%.

Alla posizione «Mandati/prestazioni di servizio» sono registrate le indennità e i versamenti ai gestori patrimoniali esterni, alla banca depositaria (Global Custodian) e all'Investment Controller.

### Erläuterungen zur Betriebsrechnung

Aus Gründen der Transparenz gliedert die Pensionskasse Post die Betriebsrechnung in eine Versicherungsrechnung, eine Vermögensrechnung und eine Verwaltungsrechnung. Die Zahlenangaben in Klammern betreffen das Vorjahr.

#### Versicherungsrechnung

Von den geleisteten Gesamtbeiträgen in die beiden Vorsorgepläne von 292,0 Mio. CHF (332,2) entfallen auf die Arbeitnehmerbeiträge 127,5 Mio. CHF (131,0) und auf die Arbeitgeberbeiträge 164,5 Mio. CHF (201,2).

Als Kompensation für die Teuerungszulage auf den Renten hat die Arbeitgeberin 73,6 Mio. CHF (50,0) übernommen. Der Betrag ist unter Leistungsverbesserungen Altersrenten mit 35,4 Mio. CHF und Risikorenten mit 38,2 Mio. CHF zu finden.

#### Vermögensrechnung

##### Aufwand

Die Verzinsung der Vorsorgekapitalien beläuft sich auf 479,5 Mio. CHF (468,2). Die Kapitalien des Leistungs- und Beitragsprimats sowie der Rückstellungen sind mit 4%, das Kapital der Sondersparkonti ist bis 30.6.2003 mit 4% und seither mit 2% verzinst.

Unter «Mandate/Dienstleistungen» werden die Entschädigungen und Gebühren an die externen Vermögensverwalter, die Depotbank (Global Custodian) und den Investment Controller erfasst.

### Commentaires sur le compte d'exploitation

Pour des raisons de transparence, la Caisse de pensions Poste a structuré son compte d'exploitation en trois sous-comptes: un compte d'assurance, un compte de patrimoine et un compte administratif. Les chiffres entre parenthèses concernent l'exercice antérieur.

#### Compte d'assurance

Les cotisations versées au bénéfice des deux plans de prévoyance, d'un montant total de 292,0 millions CHF (332,2), se répartissent comme suit: 127,5 millions CHF de cotisations des employés (131,0) et 164,5 millions CHF de cotisations de l'employeur (201,2).

En compensation de l'allocation de renchérissement sur les rentes, l'employeur a pris en charge 73,6 millions CHF (50,0). Ce montant figure à hauteur de 35,4 millions CHF dans les améliorations de prestations rentes de vieillesse et à hauteur de 38,2 millions CHF dans les améliorations de prestations rentes de risque.

#### Compte de patrimoine

##### Charges

La rémunération des capitaux de prévoyance s'élève à 479,5 millions CHF (468,2). Les capitaux des systèmes de primauté des prestations et des cotisations ainsi que les provisions ont produit un intérêt de 4% et le capital des comptes d'épargne spéciaux, un intérêt de 4% jusqu'au 30.6.2003 et, depuis, de 2%.

Sous «Mandats/services», on trouve les indemnités et rémunérations diverses versées aux gestionnaires externes, à la banque depositaire (Global Custodian) et à l'Investment Controller.

## Profitti

I profitti dalle liquidità e dagli investimenti patrimoniali ammontano a 329,2 milioni di CHF (377,3). Nella posizione principale «Entrate liquidità» sono indicati con 204,6 milioni di CHF (315,9) gli interessi creditori sull' avere presso la Confederazione.

L'evoluzione positiva delle borsa ha condotto ad un utile netto sui corsi di 522,0 milioni di CHF (anno precedente perdita sui corsi di 724,4).

## Conto amministrazione

### Uscite

Per la creazione della gestione patrimoniale interna ed il rafforzamento della gestione dei destinatari il personale in forza della Cassa pensioni Posta è stato aumentato rispetto all'anno precedente di tre posti, per un totale di 48.

La posizione «Salari/indennità» comprende CHF 94 000.— per l'indennità ai membri del Consiglio di fondazione e del Comitato investimenti, nonché CHF 800 000.— circa ai cinque membri della Direzione.

In «Mandati/prestazioni di servizio» sono riassunte le uscite per l'esperto assicurazioni pensioni, l'organo di controllo, la consulenza giuridica e l'assistenza informatica.

### Profitti

Per coprire le spese amministrative le organizzazioni correlate hanno versato un importo annuo di CHF 150.— per persona assicurata ovvero pensionato e pensionata.

## Avvenimenti dopo il giorno di chiusura del bilancio

Il 29 ottobre 2003 il Consiglio federale ha discusso i problemi inerenti alle casse pensioni delle aziende vicine alla Confederazione e ha preso delle misure preliminari per la soluzione dei problemi. L'Amministrazione federale delle finanze è stata incaricata di elaborare insieme alle cerchie interessate le basi decisionali per il Consiglio federale. I primi colloqui si sono già svolti. La decisione sul finanziamento richiesto della Cassa pensioni Posta è atteso nel corso del 2004.

In relazione ad eventuali prestazioni finanziarie della Confederazione alla cassa pensioni, il Consiglio federale ha definito il passaggio al primato dei contributi una condizione imperativa. Il Consiglio di fondazione esaminerà approfonditamente nel 2004 il cambio di base.

## Ertrag

Die Erträge aus flüssigen Mitteln und Vermögensanlagen belaufen sich auf 329,2 Mio. CHF (377,3). Die Hauptposition unter «Ertrag flüssige Mittel» machen mit 204,6 Mio. CHF (315,9) die Zinserträge auf den Guthaben beim Bund aus.

Die erfreuliche Börsenentwicklung führte zu einem Nettokursgewinn von 522,0 Mio. CHF (Vorjahr Kursverlust von 724,4).

## Verwaltungsrechnung

### Aufwand

Für den Aufbau der internen Vermögensverwaltung und die Verstärkung der Destinatärverwaltung wurde der Personalbestand gegenüber dem Vorjahr um 3 Stellen auf insgesamt 48 erhöht.

In der Position «Löhne/Entschädigungen» sind CHF 94 000.— Entschädigungen an die Mitglieder von Stiftungsrat und Anlageausschuss sowie rund CHF 800 000.— an die fünf Mitglieder der Geschäftsleitung enthalten.

Unter «Mandate/Dienstleistungen» sind die Aufwendungen für den Pensionsversicherungsexperten, die Kontrollstelle, juristische Beratung und die Informatikunterstützung zusammengefasst.

### Ertrag

Zur Deckung der administrativen Aufwendungen überweisen die angeschlossenen Unternehmen einen jährlichen Beitrag von CHF 150.— je Versicherte(n) bzw. Rentnerin und Rentner.

## Ereignisse nach dem Bilanzstichtag

Der Bundesrat hat am 29. Oktober 2003 die Pensionskassenprobleme bundesnaher Unternehmen diskutiert und Vorentscheide für die Lösung der anstehenden Probleme getroffen. Die Eidgenössische Finanzverwaltung wurde beauftragt, die Entscheidungsgrundlagen für den Bundesrat zusammen mit den betroffenen Kreisen gemeinsam zu erarbeiten. Die ersten Gespräche haben stattgefunden. Der Entscheid über die geforderte Ausfinanzierung der Pensionskasse Post wird im Verlaufe des Jahres 2004 erwartet.

Im Zusammenhang mit allfälligen finanziellen Leistungen des Bundes an die Pensionskasse hat der Bundesrat den Wechsel zum Beitragsprimat als zwingende Voraussetzung definiert. Der Stiftungsrat wird im Jahr 2004 den Grundlagenwechsel vertieft prüfen.

## Produits

Les produits sur liquidités et placements s'élèvent à 329,2 millions CHF (377,3). Les intérêts sur les avoirs auprès de la Confédération, d'un montant de 204,6 millions CHF (315,9), constituent le principal poste sous «Produits liquidités».

L'évolution favorable des marchés boursiers s'est soldée par un gain de cours net de 522,0 millions CHF (perte de cours de 724,4 millions CHF l'exercice précédent).

## Compte administratif

### Charges

Pour permettre la gestion de fortune interne et renforcer la gestion des destinataires, les effectifs ont été augmentés de 3 unités par rapport à l'exercice antérieur pour être portés ainsi à 48.

Le poste «Salaires/indemnités» comporte un montant de CHF 94 000.— au titre d'indemnités versées aux membres du Conseil de fondation et du Comité de placements ainsi qu'un montant d'environ CHF 800 000.— versé aux cinq membres de la Direction.

Le poste «Mandats/services» représente les charges pour l'expert des caisses de pensions, l'organe de révision, les conseils juridiques et l'assistance informatique.

### Produits

Pour couvrir les charges administratives, les entreprises affiliées versent un montant annuel de CHF 150.— par personne assurée ou par rentier.

## Evénements postérieurs à la date de clôture du bilan

Le 29 octobre 2003, le Conseil fédéral s'est penché sur les problèmes des caisses de pensions des entreprises proches de la Confédération et a pris des décisions préliminaires en vue de la résolution des problèmes à venir. L'Administration fédérale des finances a reçu pour mission de préparer les éléments de base pour les décisions pour le Conseil fédéral avec les milieux concernés. Les premières discussions ont eu lieu. La décision sur le financement demandé de la Caisse de pensions Poste est attendue dans le courant de l'exercice 2004.

En rapport avec les prestations financières éventuelles de la Confédération en faveur de la caisse de pensions, le Conseil fédéral a jugé que la condition sine qua non est le passage au système de la primauté des cotisations. En 2004, le Conseil de fondation va se pencher de manière approfondie sur le changement de système.

## ***Laila Rafique***

*Portfoliomanager, Gestione patrimoniale, Cassa pensioni Posta*

*Portfoliomanager, Vermögensverwaltung, Pensionskasse Post*

*Gestionnaire de portefeuille, Gestion de fortune, Caisse de pensions Poste*

« La particolarità degli investitori istituzionali come la Cassa pensioni Posta è la dimensione. Poiché rappresentano gli interessi finanziari di un numero enorme di «piccoli investitori», i loro capitali da gestire sono enormi. Con le loro decisioni di investimenti possono quindi influire notevolmente sui mercati. Gli investitori istituzionali, grazie al loro diritto di voto, sono importanti azionisti. Alle assemblee generali, nell'interesse dei loro clienti, possono rappresentare in modo efficace la loro opione. »

« Das Besondere an institutionellen Anlegern wie der Pensionskasse Post ist ihre Grösse. Da sie die finanziellen Interessen einer riesigen Anzahl an «Kleinanlegern» vertreten, sind ihre verwalteten Gelder enorm. Dementsprechend können sie mit ihren Anlageentscheiden die Märkte bewegen. Institutionelle Anleger sind dank ihrer erworbenen Stimmrechte wichtige Unternehmensaktionäre. So können sie auf Generalversammlungen im Interesse ihrer Kunden ihre Meinung wirkungsvoll vertreten. »

« La particularité des investisseurs institutionnels comme la Caisse de pensions Poste réside dans la taille. Comme ils représentent les intérêts financiers d'une multitude de «petits investisseurs», les fonds qu'ils ont à gérer sont absolument énormes. Dès lors, ils sont capables d'imprimer leur empreinte sur le marché par leurs décisions de placement. Grâce aux droits de vote acquis, les investisseurs institutionnels sont des actionnaires de poids. Ainsi, ils peuvent défendre efficacement leurs points de vue lors des assemblées générales, dans l'intérêt de leurs clients. »

# Portefeuille

Wer sich mit den wichtigen Werten befasst, muss sich ein Bild des Portefeuilles machen.

## Portafoglio

Chi si occupa di valori importanti, deve farsi un'idea del portafoglio.

### Strategia di investimento e struttura patrimoniale

L'esercizio 2003, come già il 2002, ha continuato a rimanere sotto il segno dello sviluppo patrimoniale nelle diverse categorie di investimento secondo la strategia definita all'inizio delle attività. Con il denaro proveniente mensilmente dalla Confederazione si sono effettuati aumenti degli investimenti in azioni e altri investimenti immobiliari. Purtroppo nell'attuale costellazione di mercato si è potuto investire in immobili per la fine del 2003 molto meno capitale di quanto previsto nella strategia. Questo ritardo dovrebbe essere recuperato nel 2004 mediante la partecipazione ad un grande portafoglio immobiliare. In vista di quest'operazione è stata mantenuta una liquidità leggermente superiore. L'elevato aumento di valore dei mercati finanziari ha fatto sì che per le azioni è stata quasi raggiunta la ponderazione del 35% prevista per la fine del 2004.

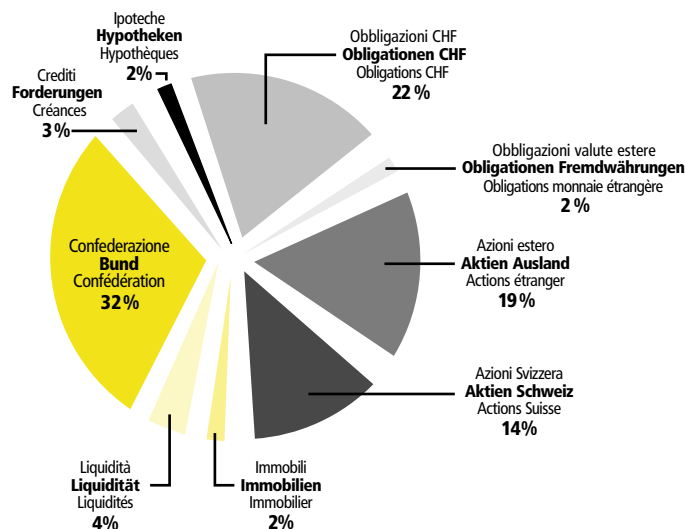
### Anlagestrategie und Vermögensstruktur

Das Berichtsjahr 2003 stand wie 2002 weiterhin im Zeichen des Vermögensaufbaus in den verschiedenen Anlagekategorien gemäss der bei Geschäftsaufnahme festgelegten Strategie. Mit den monatlich vom Bund zufließenden Geldern wurden abschliessende Aufstockungen der Aktienanlagen und weitere Investitionen in Immobilien vorgenommen. Leider konnte in der aktuellen Marktstellung deutlich weniger Kapital in Immobilien investiert werden, als in der Strategie per Ende 2003 vorgesehen war. Dieser Rückstand dürfte jedoch 2004 durch die Beteiligung an einem grösseren Immobilienportfolio zum grössten Teil aufgeholt werden. Im Hinblick darauf wurde eine leicht höhere Liquidität gehalten. Die hohe Wertsteigerung der Aktienmärkte führte bei den Aktien dazu, dass die per Ende 2004 geplante Gewichtung von 35% beinahe erreicht wurde.

### Stratégie de placement et structure du patrimoine

Comme en 2002, l'exercice 2003 a été placé sous le signe de l'accroissement du patrimoine dans les différentes catégories de placement, conformément à la stratégie définie au moment de la prise d'activité. Les fonds reçus tous les mois de la Confédération ont servi à accroître les placements en actions et à opérer de nouveaux investissements dans le secteur immobilier. Malheureusement, vu la situation actuelle du marché, le capital que nous sommes parvenus à investir dans l'immobilier est nettement inférieur à ce qui avait été prévu dans la stratégie à fin 2003. Ce retard devrait toutefois être en grande partie résorbé en 2004 par la participation à un grand portefeuille immobilier. C'est pourquoi la liquidité à fin 2003 était plus importante que prévue. La hausse des marchés d'actions a provoqué l'approche d'une pondération de 35% qui avait été fixée que pour fin 2004.

Composizione del patrimonio al 31.12.2003  
Zusammensetzung des Vermögens per 31.12.2003  
Composition du patrimoine au 31/12/2003



Particolare attenzione è stata dedicata nell'esercizio 2003 alla realizzazione del portafoglio obbligazioni. In tutto sono stati investiti in obbligazioni 2,6 miliardi di CHF, importo che corrisponde a un quarto di tutto il patrimonio della Cassa pensioni Posta. Nella scelta delle durate degli investimenti si è badato ad uno scaglionamento equilibrato e a scadenze relativamente brevi. In tal modo si possono limitare le perdite di valore in caso di eventuali aumenti dei tassi d'interesse. Anche nel 2004 la maggior parte dei mezzi che devono affluire dalla Confederazione saranno investiti in questa categoria di investimento.

Besonders im Fokus stand im Berichtsjahr der Aufbau des Obligationenportfolios. Insgesamt wurden 2,6 Mrd. CHF in Obligationen angelegt, was etwa einem Viertel des Gesamtvermögens der Pensionskasse Post entspricht. Bei der Wahl der Anlagelaufzeiten wurde auf eine ausgewogene Staffelung und relativ kurze Fälligkeiten geachtet. Dadurch sollten sich die Bewertungsverluste bei einem allfälligen Zinsanstieg im Rahmen halten. Auch 2004 wird der grösste Teil der vom Bund noch zufließenden Mittel in diese Anlagekategorie investiert werden.

En 2003, l'accent était mis en particulier sur le développement du portefeuille obligataire. Au total, 2,6 milliards CHF ont été placés en obligations, ce qui représente environ un quart du patrimoine total de la Caisse de pensions Poste. Au niveau du choix des durées, la priorité est allée à un étalement et à des équilibrés échéances relativement courtes. Ce faisant, les pertes d'évaluation devraient être limitées en cas de hausse éventuelle des taux. En 2004 également, la majeure partie des fonds qui doivent encore être versés par la Confédération seront investis dans cette catégorie de placements.

#### Le 10 principali posizioni di azioni **Die 10 grössten Aktienpositionen** Les 10 principales positions en actions

Quantità / Anzahl / Nombre	Titolo / Titel / Titre	Valore di mercato / Marktwert / Valeur de marché (al/in/en CHF al/am/au 31.12.03)	% del patrimonio complessivo / % vom Gesamtvermögen / % du patrimoine total
5 493 584	Novartis	308 464 741	2,9
848 782	Nestlé	262 273 638	2,4
2 452 827	UBS	207 754 447	1,9
1 518 950	Roche Genussseine	189 489 013	1,8
2 704 158	Credit Suisse	122 363 150	1,1
331 567	Zurich Financial Services	59 018 926	0,5
675 293	Swiss Re	56 386 967	0,5
764 617	Pfizer	33 409 464	0,3
1 084 392	Cie Financière Richemont	32 206 442	0,3
818 650	General Electric	31 366 178	0,3

Per gli investimenti in obbligazioni sono stati incaricati tre gestori patrimoniali esterni. Gli investimenti immobiliari in Svizzera sono stati effettuati tramite un aumento delle partecipazioni già iniziate l'anno scorso a fondazioni di investimento. Inoltre, mediante investimenti collettivi e un mandato esterno per immobili sono stati effettuati i primi investimenti immobiliari all'estero.

Für die Geldanlagen in Obligationen wurden Mandate an drei externe Vermögensverwalter vergeben. Die Investitionen in Schweizer Immobilien erfolgten mittels Aufstockung der bereits im Vorjahr aufgebauten Anteile an Anlagestiftungen. Ergänzend dazu wurden mittels Kollektivanlagen sowie eines externen Mandats für Immobilien erste Anlagen in ausländische Immobilien getätigt.

Pour les placements en obligations, des mandats ont été confiés à trois gestionnaires de fortune externes. Les investissements en biens immobiliers suisses ont été opérés sous la forme d'un accroissement du nombre de parts de fondations de placement détenues l'année précédente. De plus des premiers placements en biens immobiliers étrangers ont été effectués sous la forme de placements collectifs et d'un mandat externe.



Investimenti patrimoniali rispetto alla strategia al 31 dicembre 2003 **Vermögensanlagen im Vergleich zur Strategie per 31. Dezember 2003** Placements par rapport à la stratégie au 31 décembre 2003

Categoria investimenti Anlagekategorie Catégorie de placement	Situazione al 31.12.2003 Stand per 31.12.2003 Situation au 31/12/2003		Strategia dic. 2003 Strategie Dez. 2003 Stratégie déc. 2003	Strategia dic. 2004 Strategie Dez. 2004 Stratégie déc. 2004	Limiti OPP2 <sup>1</sup> BVV2 <sup>1</sup> -Limiten Limites OPP2 <sup>1</sup>
	Mio. CHF	%	%	%	%
Liquidità/Liquidität/Liquidités	390	3,5	0,0	0,0	100,0
Crediti Svizzera/Forderungen Schweiz Créances Suisse	373	3,4	0,0	0,0	100,0
Credito presso la Confederazione e PPRS/Guthaben bei Bund und BVBD/Avoirs auprès de la Confédération e PPRS	3 668	33,0	35,0	0,0	100,0
Ipoteche/Hypotheken/Hypothèques	167	1,5	1,0	0,0	75,0
Obbligazioni CHF/Obligations CHF/Obligations CHF	2 425	21,8	24,0	45,0	100,0
Obblig. valuta estera/Obligations Fremdwährung Obligations monnaie étrangère	196	1,8	2,5	5,0	20,0
Azioni Svizzera/Aktien Schweiz/Actions Suisse	1 592	14,3	12,5	15,0	30,0
Azioni estero/Aktien Ausland/Actions étranger	2 079	18,7	17,5	20,0	25,0
Immobili/Immobilien/Immobilier	218	2,0	7,5	15,0	50,0
<b>Totale/Total/Total</b>	<b>11 108</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	
Totale beni patrimoniali (azioni e immobili) Total Sachanlagen (Aktien und Immobilien) Total actifs corporels (actions et immobilier)	3 889	35,0	37,5	50,0	70,0
Totale azioni/Total Aktien/Total actions	3 671	33,0	30,0	35,0	50,0
Totale valute estere/Total Fremdwährungen Total monnaie étrangère	2 275	20,5	20,0	25,0	30,0

<sup>1</sup> Limiti legali conformemente all'ordinanza 2 della legge federale sulla previdenza professionale (OPP2) / 1 Gesetzliche Limiten gemäss der Verordnung 2 zum Bundesgesetz über die berufliche Vorsorge (BVV2) / 1 Limites légales définies par l'ordonnance 2 sur la prévoyance professionnelle (OPP2)

Nella tabella qui sopra viene mostrata la suddivisione del patrimonio per quel che concerne il rischio secondo le direttive OPP2, in contrasto con la categorizzazione contabile del bilancio. Le differenze risultano dalla diversa logica data, dall'integrazione degli strumenti derivati, dagli interessi maturati nelle categorie che stanno alla base e dal fatto che si sia tenuto conto delle azioni immobiliari nelle categorie immobili invece di azioni. Le direttive dell'articolo 56a OPP2 e le relative raccomandazioni dell'Ufficio federale delle assicurazioni sociali sono state osservate. In questo modo si è garantito che gli strumenti finanziari derivati non vengano usati a scopi di speculazione.

Secondo la LPP ogni cassa pensioni deve definire delle regole su come si debba procedere con i voti relativi alle azioni del portafoglio. Su richiesta del Comitato investimenti, il Consiglio di fondazione ha autorizzato nella seconda metà del 2003 i principi in proposito per la nostra Cassa pensioni. Tre membri del Comitato investimenti costituiscono il Comitato diritto di voto, che decide su come esercitare il diritto di voto dei nostri azionisti. Sino a nuovo avviso i diritti di voto vengono esercitati solamente per le azioni svizzere. Nell'esercizio finanziario il diritto è stato esercitato a 15 assemblee generali, per la maggior parte assemblee straordinarie.

Obige Tabelle zeigt die risikobezogene Vermögensaufteilung nach BVV2-Richtlinien, im Gegensatz zur buchhalterischen Kategorisierung in der Bilanz. Abweichungen resultieren aus unterschiedlicher Datumslogik, Integration der derivativen Instrumente und der aufgelaufenen Zinsen in die zugrunde liegenden Kategorien sowie der Berücksichtigung von Immobilienaktien in der Kategorie Immobilien statt Aktien. Die Bestimmungen des Artikels 56a BVV2 und die entsprechenden Fachempfehlungen des Bundesamtes für Sozialversicherung wurden eingehalten. Damit ist sichergestellt, dass die derivativen Finanzinstrumente nicht zu spekulativen Zwecken eingesetzt werden.

Gemäss BVG hat jede Pensionskasse Regeln zu definieren, wie mit den Stimmen der im Bestand gehaltenen Aktien umgegangen wird. Auf Antrag des Anlageausschusses hat der Stiftungsrat in der zweiten Hälfte 2003 die diesbezüglichen Grundsätze für unsere Pensionskasse genehmigt. Drei Mitglieder des Anlageausschusses bilden den Stimmrechtsausschuss, welcher über die Ausübung unserer Aktionärsstimmen entscheidet. Bis auf weiteres werden die Stimmrechte nur für Schweizer Aktien ausgeübt. Im Berichtsjahr ist dies an 15 zumeist ausserordentlichen Generalversammlungen erfolgt.

Le tableau ci-dessus montre la composition du patrimoine en termes de risque selon les directives de l'OPP2. Ces chiffres sont différents de la catégorisation comptable dans le bilan. Les écarts résultent d'une différence de logique dans les dates, de l'intégration des instruments dérivés et des intérêts accumulés dans les catégories sous-jacentes ainsi que de la comptabilisation des titres immobiliers dans la catégorie Immobilier et non dans la catégorie Actions. Les dispositions de l'article 56a OPP2 et les recommandations de l'Office fédéral des assurances sociales ont été intégralement respectées. Il est donc établi qu'aucun instrument dérivé n'a été utilisé à des fins spéculatives.

Conformément à la LPP, chaque caisse de pensions doit définir ses propres règles en matière d'exercice des droits de vote afférents aux actions en portefeuille. A la demande du Comité de placements, le Conseil de fondation a approuvé au second semestre 2003 les principes d'application au sein de notre caisse. Trois membres du Comité de placements constituent le Comité de droits de vote, qui décide de l'exercice de nos droits de vote d'actionnaire. Jusqu'à nouvel ordre, les droits de vote ne sont exercés que pour les actions suisses. Au cours de l'exercice sous revue, pareils droits ont été exercés à 15 assemblées générales, le plus souvent extraordinaires.

## Evoluzione patrimoniale, successo degli investimenti, performance

Dal punto di vista dell'investitore l'esercizio finanziario 2003 è stato un continuo su e giù. Per quel che concerne le azioni all'inizio si andava in giù, per poi risalire in modo più rapido. Nel primo trimestre l'imminente guerra contro l'Iraq ha tenuto in sospeso il mondo intero. La maggior parte dei mercati finanziari ha raggiunto nuovi limiti bassi record. Gli investitori si sono rifugiati in valori sicuri come titoli dello stato e oro. Con l'inizio della guerra sui mercati azionari si è registrata una svolta: tutti gli indici hanno incominciato a salire in modo notevole a metà marzo sino alla fine dell'anno e alla fine hanno fatto tutti registrare dei bei più. La fine del periodo di insicurezza e la speranza di una ripresa durevole dell'economia mondiale hanno costituito la molla di questo impressionante rally. Ma anche le obbligazioni, grazie ad un'inflazione bassa, si sono mantenute bene e hanno contribuito anch'esse positivamente alla performance dell'anno.

## Vermögensentwicklung, Anlageerfolg, Performances

Das Berichtsjahr 2003 war aus Anlegersicht eine Berg-und-Tal-Fahrt, wobei es bei den Aktien zuerst weiter bergab ging, um danach umso steiler bergauf zu steigen. Im ersten Quartal hielt der sich abzeichnende Krieg gegen den Irak die Welt im Banne. Die meisten Aktienmärkte taumelten zu neuen Tiefstständen. Die Investoren flüchteten sich in sichere Werte wie Staatspapiere und Gold. Mit dem Beginn des Krieges kam die Wende an den Aktienbörsen: Sämtliche Indizes stiegen von Mitte März bis zum Jahresende stark an und verzeichneten zum Schluss allesamt dicke Pluszeichen. Der Wegfall von Unsicherheiten und die Hoffnung auf eine nachhaltige Erholung der Weltwirtschaft waren die Triebfedern dieses beeindruckenden Rallye. Aber auch die Obligationen hielten sich dank tiefer Inflation gut und lieferten ebenfalls einen positiven Beitrag zur Jahresperformance.

## Evolution du patrimoine, rendement des placements, performances

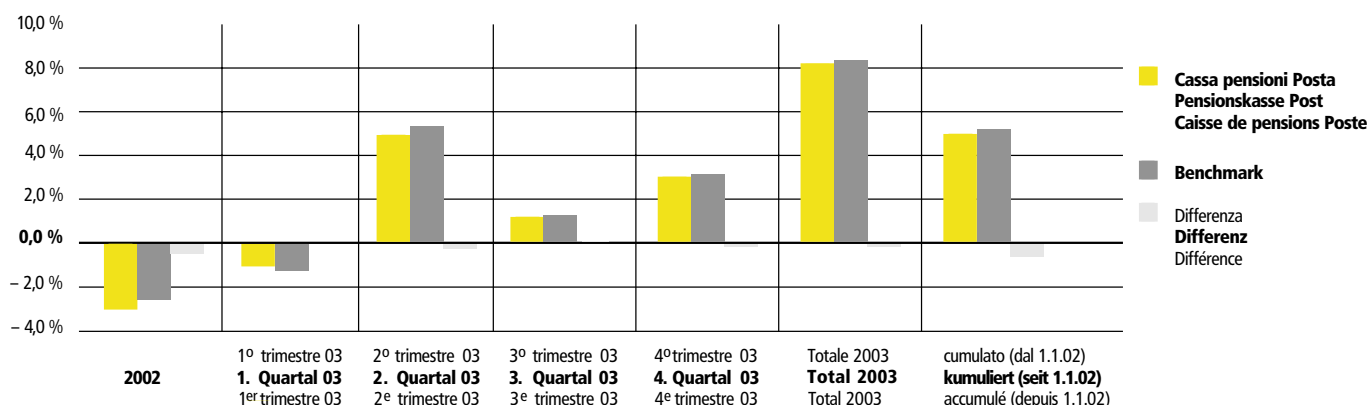
Pour les investisseurs, 2003 a été une année de grandes fluctuations. Au niveau des actions, la tendance baissière s'est tout d'abord poursuivie, après quoi le marché a enregistré une hausse spectaculaire. Au cours du premier trimestre, le spectre d'une guerre en Iraq a lourdement pesé sur les marchés, la plus grande partie des marchés d'actions atteignant de nouveaux planchers historiques. Les investisseurs ont dès lors cherché refuge dans des valeurs sûres comme les bons d'Etat et l'or. Le début de la guerre a entraîné un revirement boursier: à partir de la mi-mars et jusqu'en fin d'année, tous les indices sont partis à la hausse, clôturant l'année sur des gains importants. La levée de grandes incertitudes et l'espoir d'un redressement durable de l'économie mondiale ont été les ressorts de cette remontée spectaculaire. Mais, grâce à un faible taux d'inflation, les obligations se sont, elles aussi, bien comportées, apportant une contribution positive à la performance de l'exercice.

Azioni Indici	Aktien-Indizes	Actions Indices		31.12.2003	31.12.2002	Variazione al %	Veränderung in %	Variation en %
Schweiz (SPI)			CHF	3961.6	3245.5			+22,1
Europa/Europe (Stoxx50)			EUR	2660.4	2407.5			+10,5
USA/Etats-Unis (S&P500)			USD	1111.9	879.8			+26,4
Giappone/Japan/Japon (Nikkei)			YEN	10676.6	8578.9			+24,5
Obblig. Indici	Obligationen-Indizes	Oblig. Indices		31.12.2003	31.12.2002	Variazione al %	Veränderung in %	Variation en %
Schweiz (SBI)			CHF	122.2	120.3			+1,6
Global (JPM Global)			Diverse	195.2	174.6			+11,8
Immo. Indici	Immobilien-Indizes	Immo. Indices		31.12.2003	31.12.2002	Variazione al %	Veränderung in %	Variation en %
Schweiz (Rüd Blass)			CHF	1841.5	1626.3			+13,2

Come si fa abitualmente per le casse pensioni, la performance viene confrontata con un benchmark.

Wie bei Pensionskassen üblich, wird die erzielte Performance mit einer Benchmark (Messlatte) verglichen.

Comme il est d'usage dans les caisses de pensions, la performance réalisée est comparée au benchmark (valeur de référence).



Grazie al piccolo portafoglio azionario la performance negativa dell'esercizio finanziario 2002 e del primo trimestre 2003, rispetto ad altre casse pensioni, è rimasto limitata. Con la notevole ripresa registrata sui mercati finanziari a partire dal 2° trimestre 2003 e ad altri investimenti in

Dank tieferen Aktienbeständen hielt sich die negative Performance des Geschäftsjahres 2002 und des ersten Quartals 2003 im Vergleich zu anderen Pensionskassen in Grenzen. Mit der kräftigen Erholung an den Aktienmärkten ab dem 2. Quartal 2003 und den weiteren Inves-

Grâce à un portefeuille d'actions réduit, la performance négative de l'exercice 2002 et du premier trimestre 2003 a pu être contenue par rapport à d'autres caisses de pensions. Grâce au fort rétablissement des marchés d'actions à partir du 2° trimestre 2003 et aux nouveaux investisse-

questa categoria, nell'esercizio finanziario si è potuto ottenere su tutto il patrimonio (compresi i crediti rimanenti presso la Confederazione con un tasso di interessi del 4%) un rendimento senz'altro positivo dell'8,31%.

Il fatto che la performance sia leggermente inferiore rispetto al benchmark dipende soprattutto dal fatto che in questi mercati pieni di turbolenze sino al marzo 2003 pochissimi gestori patrimoniali sono riusciti a fare meglio dell'indice con il quale erano confrontati. Considerato tutto l'esercizio finanziario, inoltre, tutti i mandati azionari, che erano stati gestiti secondo criteri di sostenibilità (5% di tutti gli investimenti in azioni) oppure con uno stile difensivo che si orientava puramente su criteri di qualità, si sono sviluppati al di sotto della media. Anche il fatto che gli investimenti in immobili che, secondo l'indice di riferimento rendono più del 13%, non abbiano potuto essere realizzati così rapidamente come originariamente si era pensato, ha avuto un'influenza negativa.

titionen in diese Anlagekategorie konnte im Berichtsjahr auf dem Gesamtvermögen (inklusive der noch beim Bund verbleibenden und mit 4% verzinsten Guthaben) eine überaus erfreuliche Rendite von 8,31% erzielt werden.

Die Performanceunterschreitung relativ zur Benchmark resultierte daraus, dass in den turbulenten Märkten bis März 2003 die wenigsten Vermögensverwalter besser abschnitten als der Index, an welchem sie gemessen wurden. Über das ganze Berichtsjahr gemessen, entwickelten sich zudem alle Aktienmandate, welche nach Nachhaltigkeitskriterien (5% aller Aktienanlagen) oder einem defensiven, rein an Qualitätskriterien orientierten Stil gemanagt wurden, unterdurchschnittlich. Auch der Umstand, dass die Anlagen in die gemäss Referenzindex mit über 13% rentierenden Immobilien nicht so rasch erfolgen konnten wie ursprünglich angenommen, hatte einen negativen Einfluss.

ments opérés dans cette catégorie de placement, un rendement tout à fait intéressant de 8,31% a pu être réalisé sur l'ensemble du patrimoine (compte tenu des fonds encore à verser par la Confédération, lesquels portent 4% d'intérêt) au cours de l'exercice sous revue.

Pendant la période de turbulence qui a duré jusqu'en mars 2003, peu de gestionnaires de fortune ont fait mieux que leur indice de référence, d'où résulte la sous-performance par rapport au benchmark. Tout au long de l'exercice sous revue, tous les mandats d'actions gérés selon des critères de développement durable (5% de tous les placements d'actions) ou dans un style défensif purement axé sur des critères de qualité ont sous-performé. Le fait qu'il n'ait pas été possible d'investir aussi rapidement que prévu initialement dans des placements immobiliers, offrant un rendement de 13% selon l'indice de référence, a également eu une influence négative.





# Bekanntmachung

Unbekanntes wird bekannt: dank der Bekanntmachung der versicherungstechnischen Informationen.

## Comunicazione

Cose sconosciute diventano note: grazie al fatto che si rendono note le informazioni tecnico-assicurative.

## Publication

La Caisse de pensions Poste joue la transparence en publiant des informations actuarielles.

### Informazioni tecnico-assicurative

Il dott. Oskar Leutwiler, l'esperto di previdenza professionale, ha steso al 31 dicembre 2003 un bilancio tecnico-assicurativo.

#### Fondamenti tecnici

I calcoli tecnico-assicurativi si basano sui fondamenti seguenti:

- tasso tecnico d'interesse: 4%
- mortalità e invalidità: fondamenti tecnici CFA 2000
- rafforzamento per tener conto della longevità: 1,5% (3 x 0,5) dei capitali necessari di copertura (0,5% per anno dopo il 31.12.2000)
- riserve fluttuazioni per tener conto di eventuali future differenze sulla media statistica: 0,2% dei valori in contanti d'emissione

#### Piani di previdenza

La Cassa pensioni Posta gestisce

- un piano di previdenza secondo il primato delle prestazioni, che assicura le persone che sono assunte con un salario mensile, sino ad un salario annuo di CHF 180 000.-;
- un piano di previdenza secondo il primato dei contributi, che assicura persone che in genere sono assunte con un salario orario e persone che sono assunte con un salario mensile, ma che non rientrano nella LPP.

### Versicherungstechnische Informationen

Der Experte für berufliche Vorsorge, Dr. Oskar Leutwiler, hat die versicherungstechnische Bilanz per 31. Dezember 2003 erstellt.

#### Technische Grundlagen

Die versicherungstechnischen Berechnungen basieren auf folgenden Grundlagen:

- Technischer Zinsfuss: 4%
- Sterblichkeit und Invalidität: Technische Grundlagen EVK 2000
- Verstärkungen auf den Grundlagen zur Berücksichtigung der Langlebigkeit: 1,5% (3 x 0,5) der erforderlichen Deckungskapitalien (0,5% pro zurückgelegtes Jahr nach 31.12.2000)
- Schwankungsreserve zur Berücksichtigung von allfälligen künftigen Abweichungen vom statistischen Mittel: 0,2% der Ausgabenbarwerte

#### Vorsorgepläne

Die Pensionskasse Post führt

- einen Vorsorgeplan nach dem Leistungsprimat, welcher Personen versichert, die im Monatslohn angestellt sind, bis zu einem massgebenden Jahreslohn von CHF 180 000.-;
- einen Vorsorgeplan nach dem Beitragsprimat, welcher Personen versichert, die generell im Stundenlohn angestellt sind, sowie Personen, welche im Monatslohn angestellt sind, jedoch nicht unter das BVG fallen.

### Informations actuarielles

Dr. Oskar Leutwiler, expert en prévoyance professionnelle, a établi un bilan actuariel au 31 décembre 2003.

#### Bases techniques

Les calculs actuariels ont été effectués sur les bases suivantes:

- taux d'intérêt technique: 4%
- mortalité et invalidité: bases actuarielles CFA 2000
- augmentations par rapport aux chiffres de base pour tenir compte de la longévité: 1,5% (3 x 0,5) des capitaux de couverture nécessaires (0,5% par année écoulée à partir du 31.12.2000)
- réserve de fluctuation destinée à tenir compte des éventuels écarts futurs par rapport à la moyenne statistique: 0,2% de la valeur actuelle des charges

#### Plans de prévoyance

La Caisse de pensions Poste gère

- un plan de prévoyance selon le système de la primauté des prestations qui assure les personnes rémunérées au mois, et ce jusqu'à un salaire annuel déterminant de CHF 180 000.-,
- un plan de prévoyance selon le système de la primauté des cotisations qui assure les personnes qui sont généralement rémunérées au mois et les personnes qui sont rémunérées l'heure mais qui ne sont pas assujetties à la LPP.

	31.12.2003 CHF	31.12.2002 CHF
<b>Capitale di previdenza esistente / Vorhandenes Vorsorgevermögen Patrimoine de prévoyance disponible</b>	<b>11 089 895 854</b>	<b>10 178 191 929</b>
Prestazioni per pensionati/Leistungen für Rentenbezüger/Prestations versées aux bénéficiaires de rentes		
Valore liquido delle rendite in corso (comprese le prestazioni d'aspettativa)/Barwert der laufenden Renten (inkl. anwartschaftlicher Leistungen)/Valeur actuelle des rentes en cours (prestations futures comprises)	6 520 466 719	6 227 674 708
Rafforzamento per longevità/Verstärkung für Langlebigkeit/Augmentation pour longévité	97 807 001	62 276 747
	<b>6 618 273 720</b>	<b>6 289 951 455</b>
Prestazioni per membri attivi secondo il primato delle prestazioni/Leistungen für aktive Mitglieder nach Leistungsprimat/Prestations versées aux membres actifs (primauté des prestations)		
Valore attuale delle prestazioni acquistate/Barwert der erworbenen Leistungen/Valeur actuelle des prestations acquises	4 365 240 856	4 405 418 004
Aumento delle disposizioni minime LPP, LFLP/Erhöhung auf Mindestbestimmungen BVG, FZG Augmentation pour respecter les dispositions de la LPP, LFLP	234 458 825	214 826 307
Rafforzamento per longevità/Verstärkung für Langlebigkeit/Augmentation pour longévité	68 995 495	46 202 443
Conti speciali risparmio/Sondersparkonti/Comptes d'épargne spéciaux	301 953 388	315 852 125
Accantonamenti per pensionamenti flessibili, rendite transitorie AVS, donne della generazione d'entrata Rückstellungen für flexible Pensionierungen, AHV-Überbrückungsrenten, Eintrittsgeneration Frauen Provisions pour départs à la retraite flexibles, rentes transitoires AVS, femmes de la génération d'entrée	635 825 319	713 133 672
	<b>5 606 473 883</b>	<b>5 695 432 551</b>
Prestazioni per membri attivi secondo il primato dei contributi/Leistungen für aktive Mitglieder nach Beitragsprimat/Prestations versées aux membres actifs (primauté des cotisations)		
Capitale risparmio/Sparkapital/Capital d'épargne	<b>71 696 833</b>	<b>59 225 286</b>
Riserve di sicurezza/Sicherheitsreserven/Réserves de garantie		
Accantonamenti per fluttuazioni rischio attivi, pensionati/Rückstellungen für Risikoschwankungen Aktive, Rentner/Provisions pour fluctuations des risques actifs, rentiers	<b>22 717 331</b>	<b>21 912 797</b>
Capitale fondazione/Stiftungskapital/Capital de la fondation	<b>10 000</b>	<b>10 000</b>
<b>Totale capitali di previdenza e accantonamenti di previdenza Total Vorsorgekapitalien und Vorsorgerückstellungen Total capitaux de prévoyance et provisions de prévoyance</b>	<b>12 319 171 767</b>	<b>12 066 532 089</b>
<b>Copertura insufficiente tecnico-assicurativa Versicherungstechnische Unterdeckung Sous-couverture actuarielle</b>	<b>- 1 229 275 913 <sup>1</sup></b>	<b>- 1 888 340 160 <sup>1</sup></b>

<sup>1</sup> Compreso il credito della Confederazione dal bilancio d'apertura / <sup>1</sup> Inbegriffen Forderung gegenüber Bund aus Eröffnungsbilanz / <sup>1</sup> Y compris créance envers la Confédération issue du bilan d'ouverture

**Grado di copertura tecnico-assicurativo**

**Versicherungstechnischer Deckungsgrad**

**Ratio actuariel de couverture**

		31.12.2003 CHF	31.12.2002 CHF
Capitale di previdenza esistente/Vorhandenes Vorsorgevermögen Patrimoine de prévoyance disponible	V	11 089 895 854	10 178 191 929
Accantonamenti tecnico-assicurativi necessari/Versicherungstechnisch erforderliche Rückstellungen Provisions techniques nécessaires	R	12 319 171 767	12 066 532 089
<b>Grado di copertura tecnico-assicurativo / Versicherungstechnischer Deckungsgrad / Ratio actuariel de couverture</b>	<b>V/R</b>	<b>90,0%</b>	<b>84,4%</b>
Per informazione: <b>Grado di copertura tecnico-assicurativo</b> Zur Information: <b>Versicherungstechnischer Deckungsgrad</b> Pour info: <b>Ratio actuariel de couverture</b>		<b>96,8% <sup>1</sup></b>	<b>92,9% <sup>1</sup></b>

<sup>1</sup> Grado di copertura tecnico-assicurativo tenendo conto della copertura insufficiente al bilancio d'apertura richiesta alla Confederazione

<sup>1</sup> Unter Berücksichtigung der Forderung gegenüber dem Bund aus der Eröffnungsbilanz an der Unterdeckung

<sup>1</sup> Ratio actuariel de couverture compte tenu de la créance envers la Confédération issue du bilan d'ouverture et liée à la sous-couverture

Numero d'assicurati <b>Versichertenbestand</b> / Nombre d'assurés	31.12.2003	31.12.2002
<b>Assicurati attivi (piano di previdenza secondo il primato delle prestazioni) / Aktive Versicherte (Vorsorgeplan nach dem Leistungsprimat) / Assurés actifs (primauté des prestations)</b>		
Uomini/Männer/Hommes	27 691	28 422
Donne/Frauen/Femmes	18 073	18 682
	<b>45 764</b>	<b>47 104</b>
<b>Assicurati attivi (piano di previdenza secondo il primato dei contributi) / Aktive Versicherte (Vorsorgeplan nach dem Beitragsprimat) / Assurés actifs (primauté des cotisations)</b>		
Uomini/Männer/Hommes	607	698
Donne/Frauen/Femmes	4 754	5 172
	<b>5 361</b>	<b>5 870</b>
<b>Pensionati / Rentenbezüger / Bénéficiaires de rentes</b>		
Rendite di vecchiaia/Altersrenten/Rentes de vieillesse	14 676	14 156
Rendite transitorie AVS <sup>1</sup> /AHV-Überbrückungsrenten <sup>1</sup> /Rentes transitoires AVS <sup>1</sup>	2 177	2 221
Rendite d'invalidità/Invalidenrenten/Rentes d'invalidité	2 899	2 561
Rendite transitorie AI <sup>1</sup> /IV-Überbrückungsrenten <sup>1</sup> /Rentes transitoires AI <sup>1</sup>	1 239	1 094
Rendite coniugi/Ehegattenrenten/Rentes de conjoint	5 105	5 029
Rendite orfani e figli/Waisen- und Kinderrenten/Rentes d'orphelin et pour enfants	1 459	1 337
	<b>24 139</b>	<b>23 083</b>
<sup>1</sup> non compreso nel totale, perché contemporaneamente beneficiari di pensione vecchiaia o rendita invalidità / <sup>1</sup> im Total nicht eingerechnet, da gleichzeitig Alters- oder Invalidenrentner / <sup>1</sup> pas comprises dans le total, car simultanément bénéficiaires d'une rente de vieillesse ou d'invalidité		

## Risultato finale del bilancio tecnico-assicurativo

### Situazione iniziale

Negli anni passati il Consiglio federale e il Parlamento hanno promesso delle prestazioni di previdenza speciali nell'ambito della Cassa pensioni della Confederazione. Queste sono state trasmesse al 1.1.2002 alla Cassa pensioni Posta senza mettere a disposizione gli accantonamenti necessari tecnico-assicurativi.

Le prestazioni speciali comprendono in particolare

- «donne garanzia»
- pensionamenti ordinari (a partire dai 62 anni di età) con rendite transitorie AVS (il passaggio tra i pensionati non è in generale neutrale per i costi)
- pensionamenti anticipati (età compresa tra i 60 e i 62 anni) con rendite transitorie AVS

Il tipo di finanziamento di queste prestazioni speciali non è ancora definito. Sinora si ha solo un accordo finanziario della Confederazione per un importo della copertura della PPRS (senza accantonamenti) di CHF 204 498 686.– per il 31.12.2001. Sul finanziamento del credito rimanente si sta attualmente negoziando con l'Amministrazione federale delle finanze.

## Schlussergebnis der versicherungstechnischen Bilanz

### Ausgangslage

Der Bundesrat und das Parlament haben im Rahmen der Pensionskasse des Bundes (PKB) in früheren Jahren besondere Vorsorgeleistungen versprochen. Diese wurden per 1.1.2002 auf die Pensionskasse Post übertragen, ohne die dafür erforderlichen versicherungstechnischen Rückstellungen bereitzustellen.

Diese Sonderleistungen betreffen insbesondere

- «Garantiefrauen»
- Ordentliche Pensionierungen (ab Alter 62) mit AHV-Überbrückungsrenten (der Übergang in den Rentnerbestand ist im Allgemeinen nicht kostenneutral)
- Vorzeitige Pensionierungen (Alter 60 bis 62) mit AHV-Überbrückungsrenten

Die Finanzierungsart dieser Sonderleistungen steht noch offen. Bisher besteht lediglich eine finanzielle Zusage des Bundes in der Höhe der Unterdeckung der BVBD per 31.12.2001 (ohne Rückstellungen) von CHF 204 498 686.–. Über die Finanzierung der verbleibenden Forderung wird gegenwärtig mit der Eidgenössischen Finanzverwaltung verhandelt.

## Résultat final du bilan actuariel

### Situation

Au cours des années écoulées, le Conseil fédéral et le Parlement ont promis des prestations de prévoyance spéciales dans le cadre de la Caisse fédérale de pensions (CFP). Ces prestations ont été transférées à la Caisse de pensions Poste au 1.1.2002 sans constituer les provisions techniques nécessaires à cette fin.

Ces prestations spéciales concernent en particulier

- les femmes au bénéfice de la garantie de droits
- les départs normaux à la retraite (à partir de 62 ans) avec rentes transitoires AVS (le passage du côté des rentiers n'est en général pas sans incidence sur les coûts)
- les départs anticipés à la retraite (entre 60 et 62 ans) avec rentes transitoires AVS

Le mode de financement de ces prestations spéciales doit encore être fixé. A ce jour, la Confédération n'a donné son accord que pour la prise en charge financière de la sous-couverture de la PPRS au 31 décembre 2001 (hors provisions), soit un montant de CHF 204 498 686.–. Des négociations sur le financement de la créance restante sont actuellement en cours avec l'Administration fédérale des finances.

## Situazione finanziaria

Al 31 dicembre 2003 la Cassa pensioni Posta ha un grado di copertura tecnico-assicurativo del 90,0%. L'importo mancante tecnico-assicurativo si è ridotto nell'esercizio finanziario 2003 di CHF 659 064 247.– (compreso l'accordo di copertura per PPRS) di CHF 1 888 340 160.– a CHF 1 229 275 913.–.

Tenendo conto della partecipazione che ci si può attendere da parte della Confederazione al credito rimanente di CHF 829 710 483.– si otterrebbe un grado di copertura tecnico-assicurativo del 96,8%.

Si è calcolato un tasso tecnico di interesse del 4%, cioè si è partito dal principio che in futuro in media si ricaverà una rendita media del 4% sul capitale di copertura ideale.

Nella valutazione dei risultati si deve tener conto che la Cassa pensioni Posta calcola una rendita equilibrata del 5,5% sul capitale di copertura ideale. Inoltre devono essere creati gli accantonamenti per le fluttuazioni dei corsi e delle rendite. Per quanto continuiamo a basarci sul fatto che la Confederazione (eventualmente via la Posta) compenserà completamente il credito restante di CHF 829 710 483.– l'esperto è del parere che a causa del rischio rimanente si debba obbligatoriamente differenziare tra le due varianti seguenti:

### Variante 1: il credito rimanente viene compensato

Con un grado di copertura del 96,8% la situazione finanziaria deve venire continuamente controllata.

### Variante 2: il credito rimanente non viene compensato o viene compensato solo parzialmente

Con un grado di copertura del 90% e un numero di pensionati relativamente elevato la situazione della Cassa pensioni Posta continua a rimanere critica. La si deve sorvegliare accuratamente.

Si devono prendere delle misure per ritrovare l'equilibrio finanziario. Oltre ai provvedimenti già presi al 1.1.2004

- aumento del termine di attesa sia per le rendite invalidità che per l'esenzione dei contributi a 24 mesi
- finanziamento dell'invalidità professionale da parte del datore di lavoro

si devono prendere in esame altri cambiamenti strutturali/altre misure di risanamento.

## Finanzielle Lage

Die Pensionskasse Post weist per 31. Dezember 2003 einen versicherungstechnischen Deckungsgrad von 90,0% aus. Der versicherungstechnische Fehlbetrag reduzierte sich im Geschäftsjahr 2003 um CHF 659 064 247.– (inkl. Deckungszusage BVBD) von CHF 1 888 340 160.– auf CHF 1 229 275 913.–.

Unter Berücksichtigung der zu erwartenden Beteiligung des Bundes an der verbleibenden Forderung von CHF 829 710 483.– ergäbe sich ein versicherungstechnischer Deckungsgrad von 96,8%.

Es wurde mit einem technischen Zinsfuss von 4% gerechnet, d.h., man ging davon aus, dass in Zukunft im Durchschnitt mindestens eine Nettoerrendite von 4% auf dem Solldeckungskapital erwirtschaftet wird.

Bei der Wertung des Ergebnisses ist zu berücksichtigen, dass die Pensionskasse Post mit einer Gleichgewichtsrendite von 5,5% auf dem Solldeckungskapital rechnet. Zudem müssen Rückstellungen für Kurs- und Renditeschwankungen neu aufgebaut werden. Obwohl wir weiter davon ausgehen, dass der Bund (evtl. über die Post) die Restforderung von CHF 829 710 483.– vollständig ausgleicht, muss nach Ansicht des Experten aufgrund des Restrisikos zwingend zwischen den beiden folgenden Varianten unterschieden werden:

### Variante 1: Restforderung wird ausgeglichen

Bei einem Deckungsgrad von 96,8% ist die finanzielle Lage laufend zu überwachen.

### Variante 2: Restforderung wird nicht oder nur teilweise ausgeglichen

Bei einem Deckungsgrad von 90% und einem relativ grossen Rentnerbestand bleibt die finanzielle Lage der Pensionskasse Post kritisch. Diese ist sorgfältig zu überwachen.

Es sind Massnahmen zu ergreifen, um das finanzielle Gleichgewicht wiederherzustellen. Neben den bereits per 1.1.2004 getroffenen Massnahmen

- Erhöhung der Wartezeit sowohl bei der Invalidenrente als auch bei der Beitragsbefreiung auf 24 Monate
- Finanzierung der Berufsinvalidität durch den Arbeitgeber

sind weitere Strukturänderungen/Sanierungsmassnahmen ins Auge zu fassen.

## Situation financière

Au 31 décembre 2003, la Caisse de pensions Poste présente un ratio actuariel de couverture de 90,0%. Le découvert technique s'est réduit de CHF 659 064 247.– (accord de couverture PPRS compris) au cours de l'exercice 2003, passant de CHF 1 888 340 160.– à CHF 1 229 275 913.–.

Compte tenu de la participation attendue de la Confédération à la créance restante de CHF 829 710 483.–, le ratio actuariel de couverture atteint 96,8%.

Les prévisions tablaient sur un taux technique de 4%. En d'autres termes, on espérait qu'à l'avenir, il serait possible de réaliser un rendement net de 4% sur la réserve mathématique.

Dans l'évaluation du résultat, il faut tenir compte du fait que la Caisse de pensions Poste table sur un rendement d'équilibre de 5,5% sur la réserve mathématique. En outre, des provisions doivent être constituées pour les fluctuations de cours et de rendement. Bien que nous continuions à penser que la Confédération (via la Poste éventuellement) prendra intégralement en charge la créance restante de CHF 829 710 483.– selon l'avis de l'expert, en raison du risque résiduel, il faut opérer impérativement une distinction entre les deux variantes suivantes:

### Variante 1: créance restante prise en charge

Avec un degré de couverture de 96,8%, la situation financière nécessite un suivi permanent.

### Variante 2: créance restante non prise en charge ou prise en charge seulement en partie

Avec un degré de couverture de 90% et un nombre de rentiers relativement élevé, la situation financière de la Caisse de pensions Poste reste critique et requiert une étroite surveillance.

Des mesures doivent être prises pour rétablir l'équilibre financier. Outre les mesures prises au 1<sup>er</sup> janvier 2004

- allongement du délai d'attente tant pour la rente d'invalidité que pour la libération des cotisations (24 mois)
- financement de l'invalidité professionnelle par l'employeur

des mesures de changement structurel et d'assainissement doivent être envisagées.

# Prüfung

Gut achten und begutachten: der Bericht der  
Kontrollstelle der Pensionskasse Post.

## Verifica

Esaminare e verificare: il rapporto dell'organo di controllo  
della Cassa pensioni Posta.

## Révision

Tout est sous contrôle: le rapport de l'organe de contrôle  
de la Caisse de pensions Poste.

**PRICEWATERHOUSECOOPERS** 

Bericht der Kontrollstelle  
an den Stiftungsrat der  
Pensionskasse Post  
Bern

PricewaterhouseCoopers AG  
Hallerstrasse 10  
Postfach  
3001 Bern  
Telefon +41 31 306 81 11  
Fax +41 31 306 81 15  
Direktwahl +41 31 306 82 50

Als Kontrollstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Betriebsrechnung und Anhang), Geschäftsführung und Vermögensanlage sowie die Alterskonten der Pensionskasse Post für das am 31. Dezember 2003 abgeschlossene Geschäftsjahr auf ihre Rechtmässigkeit geprüft.

Für die Jahresrechnung, Geschäftsführung und Vermögensanlage sowie die Alterskonten ist der Stiftungsrat verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen und zu beurteilen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Befähigung und Unabhängigkeit erfüllen.


Unsere Prüfung erfolgte nach den Grundsätzen des schweizerischen Berufsstandes, wonach eine Prüfung so zu planen und durchzuführen ist, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung mit angemessener Sicherheit erkannt werden. Wir prüften die Posten und Angaben der Jahresrechnung mittels Analysen und Erhebungen auf der Basis von Stichproben. Ferner beurteilten wir die Anwendung der massgebenden Grundsätze des Rechnungswesens, der Rechnungslegung, der Vermögensanlage sowie die wesentlichen Bewertungsentscheide und die Darstellung der Jahresrechnung als Ganzes. Bei der Prüfung der Geschäftsführung wird beurteilt, ob die rechtlichen bzw. reglementarischen Vorschriften betreffend Organisation, Verwaltung, Beitragserhebung und Ausrichtung der Leistungen eingehalten sind. Wir sind der Auffassung, dass unsere Prüfung eine ausreichende Grundlage für unser Urteil bildet.

Gemäss unserer Beurteilung entsprechen die Jahresrechnung, Geschäftsführung und Vermögensanlage sowie die Alterskonten dem schweizerischen Gesetz, der Stiftungsurkunde und den Reglementen.

Wir empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

Die Pensionskasse Post weist eine Deckungslücke von CHF 1'229'275'912.97 aus. Die restliche Ausfinanzierungsforderung per 1.1.2002 beträgt CHF 829'710'483.00. Massnahmen zur eigenen Behebung der Deckungslücke (Art 44 BVV2) werden vom Stiftungsrat eingeleitet

PricewaterhouseCoopers AG

  
Hansjörg Sägerser Hans Hergert

Bern, 15. April 2004

## Rapporto dell'ufficio di controllo al Consiglio di fondazione della Cassa pensioni Posta Berna

In qualità di ufficio di controllo abbiamo verificato la conformità alle disposizioni legali del conto annuale (bilancio, conto d'esercizio e allegato), della gestione e dell'investimento patrimoniale, come pure dei conti individuali di vecchiaia della Cassa pensioni Posta per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2003.

Il Consiglio di fondazione è responsabile dell'allestimento del conto annuale, della gestione, dell'investimento patrimoniale come pure della tenuta dei conti individuali di vecchiaia, mentre il nostro compito consiste nella loro verifica e nell'espressione di un giudizio in merito. Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale e all'indipendenza.

La nostra verifica è stata effettuata conformemente alle norme della categoria professionale svizzera, le quali richiedono che la stessa venga pianificata ed effettuata in maniera tale che anomalie significative nel conto annuale possano essere identificate con un grado di sicurezza accettabile. Abbiamo verificato le posizioni e le informazioni del conto annuale mediante procedure analitiche e di verifica a campione. Abbiamo inoltre giudicato l'applicazione dei principi determinanti relativi alla contabilità ed all'allestimento del conto annuale, all'investimento patrimoniale, come pure le decisioni significative in materia di valutazione, nonché la presentazione del conto annuale nel suo complesso. Mediante la verifica della gestione constatiamo se sono rispettate le disposizioni legali, rispettivamente regolamentari, relative all'organizzazione, all'amministrazione, all'incasso dei contributi ed al versamento delle prestazioni. Siamo dell'avviso che la nostra verifica costituisca una base sufficiente per la presente nostra opinione.

A nostro giudizio il conto annuale, la gestione e l'investimento patrimoniale, come pure i conti individuali di vecchiaia sono conformi alle disposizioni legali svizzere, all'atto di fondazione e ai regolamenti.

Raccomandiamo di approvare il conto annuale a voi sottoposto.

La Cassa pensioni Posta evidenzia uno scoperto di CHF 1 229 275 912.97. Il credito di finanziamento rimanente iniziale al 1 gennaio equivale a CHF 829 710 483.00. Con riferimento ai disposti dell'art. 44 OPP2, il Consiglio di fondazione introdurrà misure per l'eliminazione dello scoperto.

PricewaterhouseCoopers SA

Hansjörg Sägesser Hans Hergert

Berna, 15 aprile 2004

## Rapport de l'organe de contrôle au Conseil de fondation de Caisse de pensions Poste Berne

En notre qualité d'organe de contrôle, nous avons vérifié la légalité des comptes annuels (bilan, compte d'exploitation et annexe), de la gestion et des placements ainsi que des comptes de vieillesse de Caisse de pensions Poste pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2003.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels, de la gestion et des placements ainsi que des comptes de vieillesse incombe au conseil de fondation, alors que notre mission consiste à les vérifier et à émettre une appréciation les concernant. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales de qualification et d'indépendance.

Notre révision a été effectuée selon les normes de la profession en Suisse. Ces normes requièrent de planifier et de réaliser la vérification de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées avec une assurance raisonnable. Nous avons révisé les postes des comptes annuels et les indications fournies dans ceux-ci en procédant à des analyses et à des examens par sondages. En outre, nous avons apprécié la manière dont ont été appliquées les règles relatives à la comptabilité, à l'établissement des comptes annuels, aux placements et aux principales décisions en matière d'évaluation, ainsi que la présentation des comptes annuels dans leur ensemble. La vérification de la gestion consiste à constater si les dispositions légales et réglementaires concernant l'organisation, l'administration, le prélèvement des cotisations et le versement des prestations sont respectées. Nous estimons que notre révision constitue une base suffisante pour former notre opinion.

Selon notre appréciation, les comptes annuels, la gestion et les placements ainsi que les comptes de vieillesse sont conformes à la loi suisse, à l'acte de fondation et aux règlements.

Nous recommandons d'approuver les comptes annuels qui vous sont soumis.

La Caisse de pensions Poste affiche un découvert de CHF 1 229 275 912.97. La créance de financement restant au 1. 1. 2002 s'élève à CHF 829 710 483.00. Les mesures en vue d'éliminer le découvert par la Caisse de pensions (art. 44 OPP2) seront introduites par le Conseil de fondation.

PricewaterhouseCoopers SA

Hansjörg Sägesser Hans Hergert

Berne, 15 avril 2004

## *Noi provvediamo per voi*

### **Diteci il vostro parere!**

Siete soddisfatti di noi? Avete dei motivi per reclamare? Avete delle domande?

Per noi è molto importante offrire ai nostri assicurati le migliori prestazioni di servizio possibili. Quindi se ci comunicherete che cosa vi irrita – o che cosa vi fa piacere – ci aiuterete a migliorarci continuamente.

Che ci telefoniate, mandate una lettera, un fax o un'e-mail, non dimenticate mai di indicare il vostro **numero AVS o d'assicurato**.

In questo modo potremo reagire più rapidamente alle vostre domande o ai vostri suggerimenti.

In un modo o nell'altro saremo lieti di sentirvi!

La vostra Cassa pensioni Posta

## *Wir vorsorgen für Sie*

### **Sagen Sie uns Ihre Meinung!**

Sind Sie mit uns zufrieden? Haben Sie Grund, sich zu beschweren? Haben Sie Fragen?

Es ist uns sehr wichtig, gegenüber unseren Versicherten die bestmögliche Dienstleistung zu erbringen. Wenn Sie uns also mitteilen, was Sie ärgert – oder freut –, helfen Sie mit, dass wir uns laufend verbessern können.

Ob Sie uns nun telefonieren, einen Brief, Fax oder ein E-Mail schicken wollen: Erwähnen Sie bitte stets Ihre **AHV- oder Versicherungs-Nummer**. Dadurch können wir schneller auf Ihre Fragen oder Anregungen reagieren.

So oder so: Wir freuen uns, von Ihnen zu hören!

Ihre Pensionskasse Post

## *Nous prévoyons pour vous*

### **Donnez-nous votre avis!**

Etes-vous satisfait de nous? Avez-vous des raisons de vous plaindre? Avez-vous des questions?

Il est très important pour nous d'offrir à nos assurés le meilleur service possible. Aidez-nous à nous améliorer en permanence en nous faisant part de ce qui vous agace... ou de ce qui vous fait plaisir.

Que vous preniez contact avec nous par téléphone ou que vous nous adressiez une lettre, un fax ou un e-mail, veuillez toujours indiquer votre **numéro AVS ou d'assuré**. Vous nous aiderez ainsi à réagir plus rapidement à vos questions ou à vos suggestions.

D'une manière ou d'une autre, nous nous réjouissons d'avoir de vos nouvelles!

La Caisse de pensions Poste

### **Impressum**

#### **Konzept**

Pensionskasse Post, mit freundlicher Unterstützung von AND consulting, 6300 Zug

---

#### **Redaktion**

Claudia Riser, Pensionskasse Post

---

#### **Gestaltung**

Paul Steinmann, 3098 Köniz,  
paul.steinmann@smile.ch

---

#### **Fotos**

Paul Steinmann, 3098 Köniz

---

#### **Druck**

Benteli Hallwag Druck AG, 3084 Wabern b. Bern

---



**Pensionskasse** Post  
**Caisse de pensions** Poste  
**Cassa pensioni** Posta

Viktoriastrasse 72, Postfach 528, 3000 Bern 25  
[www.pkpost.ch](http://www.pkpost.ch), E-Mail [pkpost@pkpost.ch](mailto:pkpost@pkpost.ch)